

SLOVENSKI

Izdaja in tiska časopisno-založniško podjetje Slov. poročevalce
Direktor: Rudi Janžura — Glavni in odgovorni urednik:
Sergej Vošnjak — Za tisk odgovarja Franc Plešev — Ured-
ništvo: Ljubljana, Tomšičeva ulica 5, telefon 22-522 do 22-528
— Uprava Ljubljana, Tomšičeva 5/II, telefon 22-522 do 22-528
— Oglasi: Ljubljana, Kardeljeva ulica 4, telefon
21-836, za ljubljanske naročnike 20-463, za zunanje 21-832 —
Poštni predal 29 — Tek. r. 60-KB-5-2-367 — Mesečna naroč-
nina 200 dinarjev

Poročevalec

GENERALNA SKUPŠČINA OZN

Napoved debate o Maroku

Soglasje v ekonomsko-finančnem odboru — Komisija za razorožitev je poročila svojega pododbora poslala političnemu odboru — Izraelska obtožba — Seja skrbniškega odbora — Stališče nizozemske vlade glede Nove Gvineje

NEW YORK, 26. nov. (AP). Italija in Libija sta se danes sporazumeli, da se ukine sodišče OZN v Libiji in da bo arbitražna komisija Italije in Libije prevzela delo tega sodišča. Stroške komisije sta pripravili prevzeti skupaj. Zastopniki obeh držav so sporočili ta predlog zakonodajnemu odboru Generalne skupščine.

Ekonomsko-finančni odbor OZN je včeraj soglasno sprejel predlog, naj bi vse članice do 31. marca 1956 dale svoje predloge glede ustroja in delovanja posebnega sklada OZN za gospodarski razvoj, čigar naloga bo, financirati investicije v nezadostno razvitih državah.

Po tem predlogu bi ustanovili tudi posebni odbor, ki bo proučeval odgovore in podal poročila na enem izmed prihodnjih zasedanj ekonomsko-finančnega odbora. Sklad bo po mnenju odbora prispeval k ustaljenosti in razvoju gospodarstva na svetu, k popuščanju napetosti ter bo pospešil splošno razorožitev.

Komisija za razorožitev je včeraj končala proučevanje poročila pododbora in ga poslala političnemu odboru. Na seji včeraj popoldne je delegat ZDA Cabot Lodge dejal, da je namen Eisenhowerjevega načrta o medsebojnem letalskem nadzor-

stvu nad ameriškim in sovjetskimi področjem, zagotoviti zaščito pred nenadnim napadom ter prispevati k ozračju zaupanja.

Predsednik ekonomsko-finančnega odbora Generalne skupščine OZN Ernest Chauvet je pozval včeraj velesile, naj prenehajo izdelovati orožje za množično uničevanje, tako privarčevani kapital pa naj bi dale v celoti ali deloma posebnemu skladu OZN za pomoč nezadostno razvitim državam.

Pomočnik šefa izraelske delegacije v OZN Mordekaj Kidron je sinoči poslal predsedniku Varnostnega sveta pismo, v katerem obtožuje Egipt, da stalno napada Izrael, kar ogroža mednarodni mir in varnost. Izraelska vlada obtožuje Egipt, da namenoma podaljšuje napetost na mejah, da bi medtem pripravila napad večjega obsega.

V ponedeljek bo v političnem odboru Generalne skupščine debata o Maroku. Zvedelo se je, da nameravajo delegacije afriško-azijskih držav in Latinske Amerike predložiti skupni predlog resolucije, po katerem bi odložili debato o tem vprašanju. Resolucija z zadovoljstvom ugotavlja, da je v odnosih med Marokom in Francijo nastalo novo ozračje, in izraža prepričanje, da bodo sedanjí razgovori med državama prinesli zadovoljive uspehe.

Danes se bo zbral tudi skrbniški odbor, da bo sklepala o resoluciji, ki odobrava predlog nizozemske vlade, da ne bi več dajala Združenim narodom podatkov o Surinamu in Antilih glede na njun novi položaj. Zastopniki obeh bivših nizozemskih kolonij so pred kratkim sporočili, da sta postali ti državi po novem dogovoru z Nizozemsko neodvisni.

Haag, 26. nov. (AP). Zastopniki nizozemske vlade je davi sporočili, da je Nizozemska odklonila pogajanja o zahodni Novi Gvineji z Indonezijo, dokler ne bo končano sedanje zasedanje Generalne skupščine OZN, ali dokler Indonezija ne bo zahtevala, da črta to vprašanje z dnevnega reda Generalne skupščine. Nizozemski minister za zunanje zadeve Luns je obvestil Indonezijskega predstavnika, ki je prisel v Haag, da bi pripravil razgovore o bodočih nizozemskih investicijah in morebitnem sodelovanju na Novi Gvineji, da bo Holandska začela razgovore o spornem ozemlju že prihodnji mesec, če bo Indonezija dala umaknila z dnevnega reda Generalne skupščine OZN vprašanje zahodne Nove Gvineje, seveda s pogojem, da se ne bo avtomatično pojavilo na prihodnjem zasedanju Generalne skupščine.

Pariz, 26. nov. (Tanjug) Francoski politični krogi so z zadovoljstvom sprejeli poročila iz New Yorka, da je Generalna skupščina črta z dnevnega reda letošnjega zasedanja alžirsko vprašanje. Francoski vladni predstavnik Faure in ministar za zunanje zadeve Pinay sta dala še sinoči uradno izjavo, v kateri sta izrazila zadovoljstvo spriko tega sklepa.

V ministru za zunanje zadeve pravijo, da so sedaj izginili vsi razlogi za nadaljnjo

francosko odsotnost iz OZN. Verjetno se bo francoska delegacija v kratkem vrnila v New York. Vojil jo bo bržčas član Faurove vlade.

Dejstvo, da je bilo alžirsko vprašanje črta iz dnevnega reda Generalne skupščine, pa je vnovič sprožilo vprašanje skorajšnjega obiska francoskih državnikov v Moskvi. Faure in Pinay bi bila morala oktobra odpotovati na ta obisk, pa je bilo potovanje odpovedano glede na sovjetsko stališče v OZN do alžirskega vprašanja.

Francoski krogi pripisujejo obisku velik pomen, ker bi utegnil biti uvod v nove uradne četverne stike med velesilami.

Nizozemska je danes uradno sporočila, da bo nasprotovala sodelovanju vmešavanju Združenih narodov v Novo Gvinejo in da odklanja vsak razgovor z Indonezijo o tem ozemlju. Po besedah zastopnika nizozemskega ministarstva za zunanje zadeve je treba spor med Nizozemsko in Indonezijo popolnoma ločiti od razgovorov, ki so v teku v Haagu in katerih namen je zboljšati medsebojne zveze obeh držav.

Delegacije in obiski

Bangkok. Krsto Bulačić, jugoslovanski veleposlanik v Burmi, ki je hkrati poslanik v Siamu, je izročil danes poverilnice siamskemu kralju. Pri izročitvi so bili navzoči podpredsednik vlade, maršal dvora in funkcionarji ministrstva za zunanje zadeve. S tem so bili prvi navezani diplomatski stiki med FLRJ in Siamom.

Beograd. Državni sekretar za zunanje zadeve Koča Popović je danes dopoldne sprejel na protokolarni obisk novo imenovanega pooblaščenega veleposlanika republike Francije g. Jeana Baelena. — Dopoldne je Koča Popović sprejel na protokolarni obisk tudi novo imenovanega izrednega poslanika in pooblaščenega ministra Pakistana g. dr. A. N. Malikha.

Beograd. Novi mehiški veleposlanik v Jugoslaviji g. Federico Amaya Rodriguez je danes položil venec na grob Neznanega junaka na Avali. Pri položitvi so bili navzoči zastopniki državnega sekretariata za zunanje zadeve in JLA ter osebje mehiškega veleposlanstva v Beogradu.

Čestitka predsednika Tita

Beograd, 26. nov. (Tanjug) Predsednik republike Josip Broz Tito je poslal predsedniku republike Finske Paasikiviju brzojavko, v kateri mu najpriproneje čestita k 85. rojstnemu dnevu.



Novembrski dnevi na Krki

Foto Vlastja

POLITIČNA KRIZA V FRANCIJI

„Čudež še lahko reši Faura“

Položaj se je zelo spremenil in posl abšal za vlado, ko je senat zavrnil volilni načrt — Mnenja raznih pariških listov

PARIZ, 26. nov. (Tanjug). Vodilne francoske politične osebnosti so se danes začele med seboj posvetovali, da bi do torka našle obliko za rešitev vladne krize, ki se je pravzaprav začela že včeraj, ko je predsednik Faure v skupščini zahteval zaupnico. Vlada hoče, da bi dala skupščina prednost razpravi o njenem načrtu zakona o izrednih volitvah, vodje parlamentarnih skupin pa so se včeraj sporazumeli, da bo parlament prihodnji teden začel debato o splošnih političnih problemih.

Večina političnih krogov meni, da Faure to pot ne bo dobil večine v parlamentu. V zadnjih petih tednih je pri istem vprašanju — zahtevi za volitve pred zakonitim rokom — trikrat dobil večino in zaupnico. Položaj pa se je zelo spremenil, odkar je svet republike zavrnil vladni načrt in odkar je vlada privolila, da sklepa skupščina o dveh alternativnih predlogih za spremembo veljavnega volilnega zakona.

V parlamentarnih krogih že resno govorijo o kombinacijah za sestavo nove vlade. Poleg imena dosedanjega ministra za finance Pflimlina (ljudsko republikanske gibanje) omenjajo kot najverjetnejša kandidata za mandatarija, ki naj bi sestavil novo vlado, Antoina Pinaya (neodvisni) in radikala Henryja Queuilla. Navzlic govoricam o spremembi vlade pa parlamentarni krogi ne skrivajo izredne spretosti predsednika Faura, ki bo v prihodnjih dneh skušal v osebnih stikih s šefi parlamentarnih skupin vplivati na mnenje in stališče strank ter pridobiti parlament za zaupnico.

Večina današnjih francoskih časopisov izraža prepričanje, da je Faurovi vladi odbila zadnja ura. V torek bo zadnje tehtanje sil, sklepa »Progres de Lyons«. Ali bodo volitve februarja, ali pa bo padla sedanja vlada. Sedaj kaže vse na to, da bo prišla v poštev druga možnost. Istega mnenja je tudi pariški »Franc Tireur«, ki pravi, da samo »čudež še lahko reši Faura«.

Vodilna konservativna dnevnik »Aurore« in »Figaro« nista enotna o ceni sedanje krize. »Figaro« brez pridržka podpira Faurovo vlado in napada tiste, ki ne izbirajo sredstev, da bi preprečili volitve. »Aurore« pa graja »nemogoč postopek, ki ga vlada zahteva od parlamenta«. Po mnenju časopisa »Combat«

NOVA KRIVICA

Trst, 26. nov. (Tanjug). — Ob imenovanju vodstva tržaške trgovske zbornice je svetnik tržaške občinskega sveta dr. Jože Dekleva izjavil »Primor-

Vodja misije za vojaško pomoč

Beograd, 26. nov. (Tanjug) Danes popoldne je prisel v Beograd brigadni general John Waters, novi vodja ameriške misije za pomoč Jugoslaviji.

Kitajska trgovinska delegacija v Zagrebu

Zagreb, 26. nov. Danes je prisela v Zagreb kitajska trgovinska delegacija. V Zagrebu so ji pripravili pristrčen sprejem. Delegati so dopoldne obiskali tovarno za orodne stroje »Prvomajsko«.

M. B.

NAŠE TERJATVE V ZAHODNI NEMČIJI
CENJU NA 300 MILIJONOV MARK

Bonn, 26. nov. (Tanjug) Zahodnonemška vlada je sporočila veleposlaniku FLRJ v Bonnu dr. Mladenu Ivekoviću svoje predloge za ureditev predvojnih in vojnih dolgov nasproti Jugoslaviji. Veleposlanika so poklicali v ministrstvo za zunanje zadeve sinoči, potem ko je zahodnonemška vlada sklenila o tem nadaljevali razgovore z jugoslovanskimi predstavniki. Pri tej priložnosti je pooblaščen minister v ministru za zunanje zadeve von Weick v navzočnosti zahodnonemškega veleposlanika v Beogradu dr. Pfeidererja razložil jugoslovanskemu veleposlaniku nadrobosti najnovejšega zahodnonemškega predloga.

V bonških uradnih krogih ne poudarjajo nobene vsebine predloga. Jugoslovanski veleposlanik dr. Iveković je izjavil novinarjem, da je takoj obvestil svojo vlado o sporočitvi bonškega ministra za zunanje zadeve in pripomnil, da o tem ne more dati nikake izjave, dokler jugoslovanska vlada glede tega ne bo zavzela svojega stališča.

Vladi naklonjeni »Die Welt«

Seja Zveznega odbora SZDL Jugoslavije

Beograd, 26. nov. Na jutrišnjem sestanku zveznega odbora Socialistične zveze delovnega ljudstva Jugoslavije bo govoril, kakor se je zvedelo, predsednik republike Josip Broz Tito. Na dnevnem redu tega sestanka bodo gospodarski problemi in razna druga aktualna vprašanja.

Sožalje
Edvardu Kardelju

Predsednik republike Josip Broz Tito je poslal tovarišu Edvardu Kardelju ob smrti njegovega očeta naslednjo brzojavko: »Dragi tovariš Kardelj! Zelo nas je ganila vest o smrti Tvojege očeta. Delimo Tvojo bolestin vemo, kako težko preživljaš izgubo očeta, ki si ga mnogo cenil in ljubil. Sprejemaj od mene in Jovanke skupno s svojo družino naše globoko sožalje«.

Josip Broz Tito

Predsednik Ljudske skupščine LRS Miha Marinko: Ob smrti draga očeta sprejmite Ti in rodbina izraze najinega sožalja.

Miha in Mica Marinko

Ljubljana, 26. nov. 1955.

Elektrogospodarska skupnost Slovenije

Poročilo o stanju dotoka na rekah in indeks proizvodnje za 25. november 1955:

Srednji dnevni dotok v kubičnih metrih na sekundo: Drava — Dnevni dotok 125 (lani 122). Sava — Moste 137 (lani 79). Sava — Medvode 47,3 (lani 46,8). Soča — Doblar 35,1 (lani 37,7).

Indeks proizvodnje v primerjavi z 1954 letom 1955:

VREME

Napoved za nedeljo: Sončno vreme z delno oblačnostjo. Temperatura ponoči do -7, podnevi do +6, na Primorskem do +10.

Afganistan in Pakistan

V Londonu so zaskrbljeni zaradi napovedanega sovjetskega obiska v Afganistanu — Konferenca vseh pakistanskih strank

London, 26. nov. (Tanjug) V Londonu kažejo precejšnjo zaskrbljenost spriko obiska, ki ga bosta v kratkem napravila Afganistanu Bulganin in Hruščev. Pri tem omenjajo, da Sovjetska zveza »zajaga Afganistan z orožjem« in da se muče tam sovjetski strokov-

njaki, ki pomagajo pri graditvi raznih projektov. London je z nezadovoljstvom sprejel govorico o morebitni sklenitvi sovjetsko-afganistanskega obrambnega pakta. Zaskrbljenost povečujejo še obilni sporji na afganistansko-pakistanski meji, ki že precej časa

resno zastrupljajo odnose med državama.

Afganistanski veleposlanik v Londonu dr. Ulah je imel včeraj razgovore z britanskim ministrom za zunanje zadeve Macmillanom, preden je odšel na posvetovalno v Kabul.

NOVA KRIVICA

Trst, 26. nov. (Tanjug). — Ob imenovanju vodstva tržaške trgovske zbornice je svetnik tržaške občinskega sveta dr. Jože Dekleva izjavil »Primor-

Vodja misije za vojaško pomoč

Beograd, 26. nov. (Tanjug) Danes popoldne je prisel v Beograd brigadni general John Waters, novi vodja ameriške misije za pomoč Jugoslaviji.

Kitajska trgovinska delegacija v Zagrebu

Zagreb, 26. nov. Danes je prisela v Zagreb kitajska trgovinska delegacija. V Zagrebu so ji pripravili pristrčen sprejem. Delegati so dopoldne obiskali tovarno za orodne stroje »Prvomajsko«.

M. B.

JASNE BESEDE HRUŠČEVA

Bangalore, 26. nov. (Tanjug) Generalni sekretar CK KP Sovjetske zveze Hruščev je danes v Bangaloru potrdil, da so v Sovjetski zvezi povzročili atomsko eksplozijo, rekč, da je bila to doslej najmočnejša eksplozija v Sovjetski zvezi. Pripomnil je, da bo eksplozija prisilila k razmišljanju tiste, ki hočejo uporabiti tako orožje. Po njegovih besedah dokazuje ta atomska eksplozija, da je nova vojna nemogoča. Tisti, ki bi izvali novo vojno, bi takoj dobili dostojen odgovor, je dejal Hruščev in pripomnil, da

Sovjetska zveza raje usmerja svojo graditve k miru in bo v tem smislu nadaljevala boj za mir.

Pozdrav Vsekitajske zveze sindikatov

Beograd, 26. nov. Centralni svet Zveze sindikatov Jugoslavije je prejel od Vsekitajske zveze sindikatov za Dan republike 29. novembra naslednjo brzojavko:

»Delavski razred Kitajske pošilja bratski pozdrav Zvezi sindikatov Jugoslavije in jugoslovanskemu delavskemu razredu tople pozdrave ob velikem prazniku 10-letnice Federativne ljudske republike Jugoslavije. Zelim vam nadaljenje uspehe v socialistični graditvi in ustvarjanju srečnega življenja vaših narodov!«

Novo povabilo sovjetskimi državnikom

Colombo, 26. nov. (AFP) Občinski svet Colomba, glavnega mesta Ceylona, je brzojavno napisal predsedniku občne, ki se mudi v Indiji, naj povabi sovjetskega predstavnika Bulganina in prvega sekretarja KO Hruščeva na obisk v Colombo.

Razpustitev taborišča političnih emigrantov

Beograd, 26. nov. Državni sekretariat za notranje zadeve je izdal odlok o razpustitvi taborišča političnih emigrantov v Gerovu na Hrvatskem. Po tej odločbi je političnim emigrantom dovoljeno, da se svobodno odločijo, v kateri državi bi želeli odslej prebivati. Na podlagi tega dovoljenja se je del emigrantov odločil, da se bo vrnil v države, iz katerih so prišli, drugi del je ostal v Jugoslaviji, nekateri pa žele odpotovati v zahodnoevropske ali izvenevropske države. Prva skupina 250, ki je želela oditi na zahod, je odpotovala te dni čez mejni prehod pri Sežani. Odhod iz Jugoslavije bo omogočen tudi ostalim emigrantom, ki so sedaj v Jugoslaviji, in sicer po predpisih, ki veljajo za take osebe. (Jugopres)

SKLICANJE LJUDSKE SKUPŠČINE LRS

Predsednik Ljudske skupščine LRS sklicuje za ponedeljek dne 5. decembra 1955 ob 10. uri oba zbora Ljudske skupščine LRS na ločeni seji.

Po predlogu dnevnega reda bosta oba zbora obravnavala predlog odloka o spremembi in dopolnitvah držbenega plana LRS za leto 1955 in predlog zakona o zaključnem računu LRS za leto 1954.

Republični zbor pa bo razen tega še razpravljal o predlogu zakona o pokopališčih, predlogu odloka o predlogu prosvetnih, umetniških in znanstvenih zavodov, o predlogu odloka o ustanovitvi, odpravi in določitvi sedežev nekaterih okrajnih in okrajnih sodišč ter o krajevnem območju okrajnih in okrajnih sodišč v LRS in o predlogu odloka o določitvi krajevnega območja okrajnih gospodarskih sodišč v LRS.

Komisije za izdelavo načrta zakona o advokatih

Beograd, 26. nov. Z odločbo podpredsednika zveznega izvršnega sveta Aleksandra Rankovića je bila ustanovljena komisija za izdelavo načrta zakona o advokatih in načrta predpisov o tarifi za advokatske opravke. Komisiji predseduje dr. Josip Hrnčević, predsednik zveznega vrhovnega sodišča; člani pa so dr. Vladimir Grosman, predsednik Zveze advokatskih zbornic; dr. Jovan Djordjević, sekretar sekretariata za zakonodajo in organizacijo pri zveznem izvršnem svetu; Miloš Radović, zvezni javni pravobranilec; dr. Ante Stokić, predsednik Advokatske zbornice v Zagrebu; Peter Ivčević, šef kabineta podpredsednika zvez. izvrš. sveta; Prvoslav Vasiljević, predsednik Advokatske zbornice v Beogradu; Nikola Srzentić, sekretar za pravosodje v Beogradu; sekretar za pravosodje pri zveznem izvršnem svetu; Franjo Bačić, bivši referent v zveznem izvršnem svetu.

Prva seja komisije je napovedana za 9. decembar.

Predsednik Ljudske skupščine LRS sklicuje tudi skupno sejo obeh zborov, ki bo po ločenih sejah obeh zborov sklepala o izvolitvi nekaterih sodnikov in obravnavala poročila in predloge administrativnega odbora Ljudske skupščine LRS.

Iz tajništva Ljudske skupščine LRS

SKLICANJE SEJE ODBORA ZA ZDRAVSTVO IN SOCIALNO POLITIKO REPUBLIKE ZBORA LJUDSKE SKUPŠČINE LRS

Predsednik odbora za zdravstvo in socialno politiko republike Zbora Ljudske skupščine LRS sklicuje 26. sejo odbora za 2. december 1955 ob 10. uri v poslopiju Ljudske skupščine LRS.

Predlog dnevnega reda: Obravnavanje in sklepanje o predlogu zakona o pokopališčih.

SKLICANJE SEJE ODBORA ZA PROSVETO IN KULTURO REPUBLIKE ZBORA LJUDSKE SKUPŠČINE LRS

Predsednik odbora za prosveto in kulturo republike Zbora Ljudske skupščine LRS sklicuje 10. sejo odbora za 1. december 1955 ob 10. uri v poslopiju Ljudske skupščine LRS.

Predlog dnevnega reda: Predlog odloka o vodstvu kulturno-prosvetnih, umetniških in znanstvenih zavodov.

SKLICANJE SEJE ODBORA ZA ORGANIZACIJO OBLASTI IN UPRAVE REPUBLIKE ZBORA LJUDSKE SKUPŠČINE LRS

Predsednik odbora za organizacijo oblasti in uprave republike Zbora Ljudske skupščine LRS sklicuje 12. sejo odbora za 1. december 1955 ob 10. uri v poslopiju Ljudske skupščine LRS.

Predlog dnevnega reda: 1. predlog odloka o pokopališčih, 2. predlog odloka o vodstvu kulturno-prosvetnih, umetniških in znanstvenih zavodov, 3. predlog odloka o določitvi krajevnega območja okrajnih gospodarskih sodišč v LRS, 4. predlog odloka o ustanovitvi, odpravi in določitvi sedežev nekaterih okrajnih in okrajnih sodišč ter o krajevnem območju okrajnih in okrajnih sodišč v LRS.

Iz tajništva Ljudske skupščine LRS

Plodno delo invalidske organizacije

Ljubljana, 26. nov. V klubu poslušancev je bila danes svečana seja plenuma glavnega odbora Zveze vojaških invalidov Slovenije v počastitev desete obletnice povojnega delovanja te organizacije. Slavnostno so se med drugim udeležili tudi: predsednik Ljudske skupščine LRS Miha Marinko, član izvršnega sveta LRS Matija Maležič, generalni sekretar ZVVI Božo Pavlovič, predsednica ženskih društev LRS Angela Ocep, predstavniki invalidskih organizacij iz Srbije in Hrvatske ter zastopniki koroških in triških invalidov.

Na slavnosti je imel predsednik ZVVI Slovenije Franc Krešič govor, v katerem je naglasil plodno delo invalidske organizacije, ki je močno obveljala tudi veliki skrb in podporo ljudske oblasti za invalide. Dejal je, da je resnično socialistična

na invalidska zakonodaja ustvarila vsem invalidom široke možnosti rehabilitacije in enakopravnega vključevanja v našo družbo. Že leta 1945 so bili v invalidskih domovih osnovani prvi tečajji. Tudi posebna invalidska gimnazija je začela delovati. Poleg tega je bilo prirejenih še 33 strokovnih in administrativnih tečajev, v katerih je 926 invalidov dobilo osnovno znanje, ki jim je bilo potrebno pri njihovi zaposlitvi. Posebej pa se je pokazala potreba po usposabljanju invalidov za razne industrijske in obrtne poklice. Od leta 1952 dalje je bilo usposobljenih za industrijske in obrtne strokovne delavce še 192 invalidov, medtem ko je 100 nadaljnjih invalidov še na prekalifikaciji.

V preteklih desetih letih je invalidska organizacija v svojem delu premagala mnogo te-

žav. Njeno članstvo je že kar precej številno in šteje danes 34.181 članov, od tega 10.161 osebnih, 23.834 družinskih in 186 mirmoedolnih invalidov.

S slavnostnega plenuma so tudi poslali pozdravno brzojavko tov. Titu, v kateri mu člani invalidske organizacije Slovenije obljubljajo, da bo skrb za osebne in družinske invalide, a še posebej za otroke padlih borcev, tudi v prihodnje njihova glavna naloga.

Na seji so tudi podelili najzaslužnejšim funkcionarjem in-

validske organizacije za uspešno delo pri organizaciji diplomiranih vojaških invalidov Jugoslavije.

Zvečer je bila v veliki dvorani Slovenske filharmonije slavnostna akademija, na kateri so sodelovali invalidski pevski zbor, orkester Radia Ljubljane in solisti Konrad Orožim, Jože Gašperšič in Janez Vrhunc. Ob tej priložnosti so tudi podelili odlikovanja. Zasluge za narod I. stopnje invalidskemu pevskemu zboru, pevski zbor »Srečko Kosovel« pa je prejel odlikovanje Bratstva in enotnosti I. stopnje.

Skupščina ZŠJ končana

Ljubljana, 26. nov. Danes je V. letna skupščina skupščina Zveze študentov nadaljevala s delom. Najprej so poročali o delu komisij za organizacijsko-politična vprašanja, za družbeno upravljanje ter za socialno-ekonomsko in zdravstvena vprašanja. V zaključkih med drugim nalogami poudarjajo, da morajo združenja ZŠJ voditi na fakultetah smotno skrb za razpravljanje o idejnoznanstvenih, notranjeorganizacijskih, gospodarskih in kulturnih vprašanjih. Tešnjeje morajo tudi sodelovati s fakultetnimi organi pri izdelavi študijskih programov in fakultetnih statutov. Nadalje bo treba zboljšati sodelovanje med študentskimi predstavniki in fakultetnimi sve-

tih ter med člani svetov, ki jih je izvolila ljudska skupščina LRS in predstavniki profesorjev, da bi v teh družbenih organizacijah skupna stališča. Zveza študentov je kot družbeno-politična organizacija odgovorna tudi za izbor znanstvenega naraščaja, ki mora imeti dobre ideološke in strokovne kvalifikacije. Treba je doseči, da se pri dodeljevanju štipendij

Zasnežene ceste

Beograd, 26. nov. Na cesti med Užicom in Prijepelem čez Zlatibor je popolnoma ustavljen promet zaradi visokega snega in zametov.

Cesta Novi Pazar-Sjenica-Prijepele-Plevlje je zaradi visokega snega na cesti Plevlje-Ustibari-Rudo pa je zapadlo na 15 cm snega in je na njej ustavljen promet s potniškimi avtomobili.

Razstava gradbeništva Hrvatske

Zagreb, 26. nov. V Zagrebu so odprli razstavo gradbeništva in gradbene industrije v Hrvatski. Razstava obsega vsa področja 10-letne gradbene dejavnosti, sodobno mehanizacijo in organizacijo gradbišč.

BURJA NAD SREDNJO DALMACIJO

Split, 26. nov. Sinoči je bilo nad srednjo Dalmacijo veliko orkansko neurje. Že večer do polnoči je pričela pihati močna burja, ki je dosegla vrhunec sinoči. Burja je povzročila veliko materialno škodo. Kot je znano, dolga, človeških žrtev ni bilo. Po podatkih hidrometeorološke postaje v Splitu, je dosegla burja hitrost 130 km na uro, in to v samem Splitu. Na mnogih hišah je odkrivala strehe in ruvala drevesa s koreninami, debela tudi 1,20 m v premeru. Tako je burja odkrila streho na mehanizirani ladjalnici, kjer je Split ter podlaga številne drogeve. Močni udarci burje so ogrozili plovnost objekta v ladjalnici in če bi ne bili podvrženi varnostni ukrepi, bi nastala na plovnih objektih velika škoda. Zaradi močne burje je ostal Split skoraj brez telefonskih zvez z bližnjo in daljnjo okolico. Prekinjen je bilo vseh 12 telefonskih linij z Zagrebom ter vse linije z Reko, Zadrom, Šibenikom, Kninom, Metkovićem, Dubrovnikom ter bližnjimi otoki. Neoposredovano je ostala sama zveza s Sarajevom, preko katere je bilo mogoče dobiti zagreb in Beograd. Celotna telefonska naprava je precej poškodovana, kar so porušili mnogi telefonski drogovci. Na mnogih krajih so prekinjene tudi električne napeljevalne. Zaradi burje so nastali v dimnikih tudi požari, vendar pa se niso razširili, ker je gasilska služba sinoči hitro intervenirala, danes pa dvakrat. Na postajo za prvo pomoč je prišlo 17 oseb, od katerih

je bilo 15 lažje poškodovanih, 2 pa težje. Neko staro je burja vrgla po tleh in je dobila pretesne možganov, nekemu otroku pa je padla na glavo opeka s strehe in so ga poslali v bolnišnico. Burja je podirala tudi lesene ograje in v tovarni likerjev je prelomila osve metrov visok dimnik. Pomorski promet je bil le delno prekinjen, ker je burja imela največjo moč ponoči, ko ladje v glavnem ne vozila. Danes jutraj niso prišle v Split ladje z Visa in Ploča. S Splita pa davi niso odplule ladje na Vis in Solto. Mnoge ladje so dobile manjše okvare, precej pa so prizadeti športni čolni in jadrnice, ki so bili v športnem pristanišču. Danes čez dan se je burja nekoliko polegla, proti večeru pa se je znova okrepla. Visti o posledicah burje prihajajo od vsepovedov, materialna škoda pa še ni ocenjena.

V Trbovljah so pocenili meso in belo moko

Na sestanku predstavnikov trgovskih in mesarskih podjetij v Trbovljah, ki je bil sklican na pobudo občinskega ljudskega odbora, so sklenili, da bodo pocenili meso in belo moko. Tako se bo cena telečjemu mesu znižala od 270 na 250, govejemu od 250 na 240, svinjskemu od 310 na 300 in slanini od 310 na 300 dinarjev. Predstavniki trgovskih podjetij so predlagali, da se skupnostni podjetji, ki so v Ziti LRS, da poceni belo moko za 10 dinarjev. Sklenili so, da bodo za toliko znižali ceno bele moke, ki jo imajo na zalogi še po starih cenah, da bi tako omogočili priložnostno skupno po znižani ceni še pred prazniki.

Maribor, 26. nov. V okviru Tedna kulture in prosvete, ki ga je priredil okrajni odbor ljudsko-prosvetnih društev v Mariboru v proslavo desetletnice osvoboditve, je bilo dopoldne v veliki dvorani Doma ljudske prosvetno zborovanje, katerega so se udeležili prosvetni delavci mariborskega okraja in dele-

gacije iz vseh ostalih okrajev Slovenije. Zborovanja so se udeležili tudi predstavniki političnih in prosvetnih organizacij, med drugimi dr. Jože Potrč, Milko Goršič, predstavniki okrajnega odbora in političnih organizacij Maribora in sosednih okrajev, prof. Josip Demarin, zastopnik Pedagoško-knjižnega zbora LR Hrvatske, predsednik sveta za kulturo in prosveto LRS dr. Dolje Vogel-

nik in drugi. Po pozdravnih govorih so govorili poudarjali, da se je današnje zborovanje glede na udeležbo razvilo v manifestacijsko zborovanje vsega slovenskega pedagoškega delavstva, in predlagali, naj bi se takšna zborovanja uveljavila kot stalna oblika medsebojnega sodelovanja pedagoških in prosvetnih delavcev, ki naj bi v bodoče dobila tudi delovno vsebino.

Prof. Gustav Silihi je orisal plodno življenjsko delo Henri-

ka Schreinerja in poudaril njegove zasluge na področju pedagoške in književnosti. Po govoru tov. Miloša Ledneca o vlogi prosvetnih delavcev so razdelili nagrade 18 najzaslužnejšim prosvetnim delavcem iz Slovenije, nato pa so se zborovalci skupaj s številnimi Mariborčani prisostvovali odkritju spomenikov.

Spomenik Tonetu Tomšiču so odkrili na Leninovemu trgu. Ob odkritju je o njegovem življenjskem delu spregovoril prof. Bogo Teply. K spomeniku so položili svoj vanez tudi mariborski novinarji.

Ob spomeniku Henrika Schreinerja je govoril prof. Jože Kofar, pevski zbor mariborskega učiteljskega pa je ob spremljavi vojaške godbe zapel nekaj pesmi. V imenu bivših Schreinerjevih učencev je orisal njegovo pedagoško vzgojno delo tov. J. Pečar.

Ob zaključku Dneva prosvetnih delavcev je bil zvečer še koncert pevskega zbora »Slavko Osterca«. Jutri bo v Mariboru veliko manifestacijsko zborovanje, s katerim bodo zaključene proslave v Tednu kulture in prosvete.

Ob življenjskem jubileju zaslužnega zdravnika-psihiatra

Te dni praznuje primarij dr. Vondrič, Nika, zdravnik-psihater Bolnišnice za duševne in živčne bolezni Ljubljana-Polje 50-letnico svojega življenja. Zaradi strokovne razgledanosti in sposobnosti se je uvrstil med najvišje strokovnjake v psihiatrski službi. Jubilej se je rodil dne 28. XI. 1903 v Vrškem. Po končanem študiju na srednji šoli v Novem mestu se je vpisal na takratno nepopolno Medicinsko fakulteto v Ljubljani, nato v Zagrebu, kjer je tudi leta 1922 promoviral za doktorko splošne medicine. Naslednje leto je sodeloval v psihiatrični službi, v takratno umobolnico na Studencu pri Ljubljani, nato v bolnišnici za duševne in živčne bolezni v Ljubljani, kjer je tudi leta 1925 promoviral za doktorko splošne medicine. Naslednje leto je sodeloval v psihiatrični službi, v takratno umobolnico na Studencu pri Ljubljani, nato v bolnišnici za duševne in živčne bolezni v Ljubljani, kjer je tudi leta 1925 promoviral za doktorko splošne medicine. Naslednje leto je sodeloval v psihiatrični službi, v takratno umobolnico na Studencu pri Ljubljani, nato v bolnišnici za duševne in živčne bolezni v Ljubljani, kjer je tudi leta 1925 promoviral za doktorko splošne medicine.

Most na Savi pri Beogradu spojen

Beograd, 26. nov. Ob spojitvi konstrukcije novega mostu na Savi pri Beogradu je bila danes v poslopu sekcije za zgraditev mostu ob prisotnosti okoli 500 delavcev podjetja »Mostogradnja« slavnost, ki so ji kot gostje prisostvovali predsednik beogradskega okrajnega ljudskega odbora Miloš Minić, sekretar mestnega komiteja ZK Beograda Jurica Jaklič, podpredsednik ljudskega odbora in drugi. Šef sekcije za zgraditev mostu inž. Nikola Veljković je ob tej priliki poudaril veliki uspeh, ki so ga dosegli delavci podjetja za zgraditvi mostu.

Predsednik okrajnega ljudskega odbora Miloš Minić je čestital graditeljem k veliki delovni zmagi ter je prav tako poudaril velik pomen novega mostu za nadaljnji razvoj beogradskega okraja. S slavnosti so poslali predsedniku republike pozdravno brzojavko.

Novi ledeni ledenolomci Mosor v Trogiru

Split, 26. nov. Ladjedelnica Joslo Lovovina Mosor v Trogiru je danes ob 13. uri znova splovila pomožno ladjo Jugoslovanske vojne mornarice nosilnosti 450 ton. To je že druga ladja, ki je bila v tem mesecu zgrajena v tej ladjedelnici.

L. M.

ELEKTROGOSPODARSKA SKUPNOST SLOVENIJE

UPRAVA, LJUBLJANA, Hajdrihova 2/II.

RAZPISUJE

na podlagi določil Temeljnega zakona o štipendijah natečaj za štipendiranje

4 študentov TVŠ, elektrotehniška fakulteta — jaki tok, študenta TVŠ, elektrotehniška fakulteta — šibki tok, študenta TVŠ, tehniška fakulteta — strojni oddelek, 4 dijakke Tehniške srednje šole, elektro odsek — jaki tok.

Prošnje za življenjepisom, dokazili o premoženjskem stanju in socialnem poreklu ter potrditvijo o učenem uspehu dostavite naslovu do 15. decembra 1953. Razpisane štipendije bodo podeljene le študentom, ki se bodo poleg splošno veljavnih pogojev obvezali tudi, da bodo po končanem študiju službovali v katerikoli elektrogospodarski enoti na področju LRS, ki jo bo določil naslov.

-nc-

Andrej Sežun — šestdesetletnik

Prosvetni delavci so navadno tihi in skromni ljudje. Ne praznujejo jubilejev in s tem slučajno da so danes, ko je že nekaj obletnic tega ali onega, ki je s svojim delom zaznal krepko brazdo v napredek celotnega življenja, kjer je deloval. Eden izmed takih je tudi tovarš Sežun Andrej, ki je danes 60 let star. Andrej je praznoval 30. nov. 60-letnik svojega življenja. Njegovo življenjsko delo bi označili zelo na kratko: polnih 19 let učitelj na ljubljanski vladni, kjer je poleg otrok vzgajal tudi mlade učiteljske naraščaje, sedem let šolski inšpektor v Ljubljani, soavtor računic, ki so izšle po osvoboditvi za osnovne šole, vsega skupaj pa štirideset let slovenski učitelj in vzgojitelj. Še danes, ko je že nekaj let upokojen, vrši dolžnosti šolskega inšpektorja, ker ve, da manjka dobrih šolskih strokovnjakov. Tako ga najdemo kljub njegovemu šestdesetletnemu delovnemu času in njegovi 60-letni čestitani in želimo še mnogo let v delu za našo mladino!

V. C.

UREJUJEJO:

SERGEJ VOŠNJAČ (glavni in odgovorni urednik)
FRANČEK DRENOVEC (notranja politika)
ALEKSANDER JAVORNIK (gospodarstvo)
MIHAIL BENKO (znanstvena politika)
MIHAIL ŠČERBA (kultura)
TANJA LIPAR (šport)
Za celotno odgovarja
BORIS KRMAČ

Seja sveta kulturnoprosvetnih zvez

Beograd, 26. nov. Na seji sveta kulturnoprosvetnih zvez Jugoslavije, ki je bila v Beogradu pod predsedstvom Ivana Regenta, je bil sprejet načrt medrepubliške izmenjave predavateljev in kulturnoprosvetnih društev, kakor tudi sklep o ustanovitvi letnih nagrad sveta in o organiziranju likovnih razstav tor podobnih umetniških prireditiv.

Po načrtu gostovanja kulturnoprosvetnih društev bo do konca leta društvo »Vasa Pella« iz Banjaluke obiskalo nekatere kraje v Sloveniji, en zbor iz Istre pa bo obiskal večja mesta v Sloveniji, Hrvatski in Srbiji.

Predavatelji iz Bosne in Hercegovine, Srbije in Hrvatske bodo obiskali vsa večja središča in imeli na ljudskih in delavskih univerzah predavanja s področja znanosti in kulture.

Na seji so bili sprejeti sklepi, ki so pomembni za delo sveta v prihodnjem letu. V Sarajevu bo organizirano posvetovanje o izobraževanju delavcev, v Zagrebu o vlogi umetniškega solstva v ljudskem izobraževanju. V Ljubljani pa o kulturnih domovih.

Prihodnje leto bo prirejena razstava jugoslovanske grafike v več mestih.

Svet kulturnoprosvetnih zvez

Jugoslavije je razpravljala tudi o ustanovitvi večjih nagrad za najboljša umetniška dela ali za umetniško delavnost, ki bi največ pripomoglo k ljudskemu izobraževanju. Podobna nagrada se bo podeljevala za delo, ki bi populariziralo znanost ali umetnost ali ljudsko izobraževanje sploh. Prav tako je bilo sklenjeno, da se razpiše natečaj za zbornico skladbo in za manjšo pesem.

Odlikovanje ljudskoprosvetnih društev in delavcev

Predsedstvo sveta Zveze Svobod in prosvetnih društev Slovenije je na seji dne 25. novembra 1953 odlikovalo tale prosvetna društva in posameznike:

ODLIKOVANA DRUŠTVA:

Z »Odlikovanjem Svobode« II. stopnje: 1. Kulturno umetniško društvo »Mika Zorec« Hotinja; 2. Delavsko prosvetno društvo Svoboda Ljubljana Center, pevska sekcija.

Z »Odlikovanjem Svobode« III. stopnje:

1. Kulturno umetniško društvo »Mika Zorec« Hotinja; 2. Kulturno umetniško društvo »Melnik« Sentilj v Slovenskih goricah; 3. Kulturno umetniško društvo Cerkevjanj v Slovenskih goricah.

ODLIKOVANI POSAMEZNIKI:

Z »Odlikovanjem Svobode« I. stopnje: Anton Seliskar, Ljubljana.

Tovarna pil in žag

Zagreb, p. p. 285

PRODAJA:

- električno centralo, ki je sestavljena iz naslednjih elementov: Diesel motor OM 120 KS, 6 cilindrov, 1250—1500 ϕ /min, s sklopko in jermenico, trofazni generator »Bergman« z jermenico in vzbujevalnim strojem 45 KVA, 220/380 V, 50 Hz, 1500 ϕ /min, trofazni generator »Elin« z jermenico in vzbujevalnim strojem 40 KVA, 231/400 V, 50 Hz, 1000 ϕ /min, razvodno ploščo s pripadajočim priborom. Centrala je v brezhibnem stanju ter je na ogled v pogonu tovarne na Miramarski cesti 23. Z demontažo se lahko prične takoj.
- Stružnica 250 $\times$ 1000 mm. Stružnica je v brezhibnem stanju in je na ogled v pogonu nove tovarne v Podusedu — Podusedsko polje bb.
- Hrastove kocke, nove, 10 $\times$ 10 cm, za pogonske pade. Hrastove kocke so na skladišču tovarne v Podusedu, Podusedsko polje bb.

ZA VSE INFORMACIJE SE OBRNITE NA TOVARNO PIL IN ŽAG, ZAGREB, p. p. 285.

Depoziti za investicije

Z uredbi o spremembah in dopolnitvah uredb o izdaji in porabi investicijskega programa (Uredb. LRS FKJ št. 3-109-53) je bil uveden en pogoj za začetek investicijskih del: obvezno polaganje depozitov. Uredba, ki je izšla že meseca avgusta pa je ostala praktično brez odziva v našem dnevnem časopisu z izjemo članka v Gospodarskem vestniku, ki pa je problem obravnaval bolj s teoretične strani, tako se polaganje depozitov za investicije ne razpravlja večje razprave je dobila ta uredba v mesecu novembru, tako med investitorji kot med državnimi organi, ki glasirajo investicijske delavnosti in o polaganju depozitov. Nepriznane zaradi svojih praktičnih posledic za našo investicijsko politiko in zaradi posledic za splošno ekonomsko družbeno stanje v celoti toliko važna, da je potrebno, da se z njo in postopoma, ki iz nje izhajajo, seznanijo tudi širša javnost.

Ta uredba spada na eni strani v sklop istih predpisov, ki najprej izdajajo restrikcijo investicijske delavnosti in o prenosu restrikcije republikanih in lokalnih investicij in smotnejše investiranje na splošno. Pred to uredbi smo dobili že vrsto predpisov s podobnim namenom. Sem zmoremo, zaradi posledic te uredbi, o realnih garancijah, predpise o udeležbi investitorjev pri stroških investicijskega objekta, predpise o plačilu poravnanih investicijskih stroškov v letu 1954, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1955, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1956, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1957, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1958, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1959, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1960, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1961, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1962, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1963, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1964, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1965, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1966, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1967, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1968, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1969, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1970, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1971, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1972, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1973, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1974, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1975, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1976, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1977, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1978, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1979, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1980, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1981, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1982, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1983, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1984, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1985, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1986, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1987, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1988, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1989, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1990, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1991, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1992, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1993, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1994, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1995, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1996, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1997, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1998, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 1999, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2000, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2001, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2002, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2003, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2004, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2005, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2006, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2007, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2008, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2009, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2010, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2011, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2012, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2013, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2014, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2015, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2016, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2017, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2018, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2019, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2020, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2021, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2022, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2023, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2024, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2025, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2026, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2027, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2028, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2029, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2030, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2031, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2032, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2033, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2034, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2035, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2036, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2037, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2038, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2039, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2040, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2041, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2042, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2043, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2044, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2045, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2046, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2047, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2048, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2049, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2050, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2051, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2052, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2053, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2054, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2055, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2056, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2057, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2058, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2059, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2060, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2061, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2062, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2063, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2064, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2065, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2066, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2067, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2068, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2069, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2070, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2071, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2072, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2073, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2074, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2075, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2076, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2077, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2078, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2079, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2080, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2081, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2082, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2083, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2084, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2085, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2086, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2087, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2088, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2089, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2090, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2091, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2092, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2093, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2094, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2095, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2096, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2097, predpise o plačilu investicijskih stroškov v letu 2098, predpise o plačilu investicijskih stroškov v

OBROBU
v zgodovini

Uvod v nadaljevanje?

Ko so zadnji diplomati in njihovi obvezni spremljevalci — novinarji — odšli iz Zeneve, so svetovni tisk, predstavniki najrazličnejših zunanjih ministrstev, pa tudi vidni diplomati in državni tisti, ki so sodelovali na sami konferenci, začeli komentirati in dajati izjave o uspehu, ali neuspehu, ženskih konferenca. Glavna misel teh komentarjev je bila: vrata niso dokončno zaprta in s problemi se bo še naprej ukvarjala diplomacija, nato pa, tja spomnili enkrat, bo morda čas bolj dozorel za ponoven, bolj koristen sestanek zunanjih ministrstev, ali celo predsednikov vlade.

Kaže, da se napovedi uredništev. Diplomatska dejavnost menda še ni bila tako živahna kot prav te tedne. Seveda ni vsa pozitivna. Mnogo izjav in komentarjev je takšnih, ki kvečjemu kvartirajo upanje na krepitev ženskega duha, kaj šele da bi ga krepili. Precej je tudi takšnih, ki vzpodbujajo optimistična pričakovanja za prihodnjo pomlad.

Ce pustimo ob strani OZN, kjer se tudi kažejo znaki sporazumevanja, in se omejimo na glave posameznih držav, potem je treba najprej omeniti Edenovo pot v Washington. Sicer o tem še ni bilo uradnega sporočila, v Washingtonu celo izjavljajo, da o tem ne vedo ničesar, pa vendar se takšne govorice ponavadi izkažejo kot resnične. Toda ta pot bo le nekakšen uvod za potovanja, ki so napovedana za spomlad, in sicer pravega pot francoskih državnikov v Moskvo in potovanje v Bulganin in Hruščeva v London. Tudi tokrat državni ki verjetno ne bodo šli na pot praznih rok, ampak bodo imeli v popotnih torbah predloge, ki jih bo do spomladi pripravila diplomacija.

Pri teh ugibanjih za zblizevanje med Vzhodom in Zahodom seveda ne gre, da bi popolnoma prezrli manjše ljudi — turiste, pa tudi člane raznih delegacij. Prav te dni so Američani dovolili vstop vzhodnozavropskim strokovnjakom za hibridno koruzo, sovjetski arhitekti nameravajo potovati v ZDA, v Veliki Britaniji pa se mudijo že nekaj tednov, pred kratkim je Moskvo obiskala večja skupina ameriških senatorjev in članov predstavnika doma, pa tudi navadnih turistov itd. Ti stiki sicer ne spadajo v območje diplomatske aktivnosti, vendar so morda še važnejši, kajti vse spremljajo poročila v časopisih in pri vsakem se še nekoliko odaja led.

Pri vsem tem pa ne manjka senca, ki jih spretno izkorišča tisti, ki so jim bolj pri srcu mračne slike. Zahodni tisk na široko poroča o vodilnih bombah, ki jih nameravajo v prihodnjih mesecih preizkusiti ZDA, pa tudi Velika Britanija in iz Sovjetske zveze poročajo o eksplozivnih vodikove superbombe, ki naj bi zadovoljevala za uničenje vsake britanskega otočja. V senčni del odnosov spadajo tudi intrige okoli bagdadskega pakta, razpohovanje spora med Izraelom in arabskimi državami, dokazovanje sovjetskega imperializma v zvezi z obiskom Bulganina in Hruščeva v Indiji in Burmi itd.

Vključeni temne stvari s svetlimi je vedno nevarno delo. Toda glede na resničen optimizem, ki ga kažejo nekateri v pričakovanju pomladi, je prirodno, da se vsiljuje misel, češ, rožljanje z orožjem, razpohovanje sporov in podobno, je morda vendarle samo pokušaj, da bi si okrepili naložiti za razgovore, ki morajo priti. V kolikor je to res, potem lahko človeštvo z večjim zanimanjem zre v prihodnost. Samo — razgovori s položaja moči, kot imenuje to mednarodna diplomacija terminologija, niso bili nikdar uspešni, kot so to malo države že mnogokrat poudarile. Kljub temu na lahko sedanje dogodek označimo kot nekakšen uvod v nadaljevanje prizadevanj za zmanjšanje mednarodne napetosti. Ali, kot se je izrazil hudomušen novinar odnosa vrata, ki so jih pustili znanostni ministri v Zenevi, so praznili rahlo vrata, ki na bo, upajmo, razprazniti.

A. FURLAN

DORTMUND, 26. nov. (AFP). St. noči je okoli 11.30 v Dortmundu, eksploziv je ušla s delavcev in ranila osem.

Problemi Francoske unije

Južni Vietnam se hoče odcepiti, Tunizija zahteva preveč, alžirsko vprašanje še ni rešeno, v Maroku pa je treba čakati na »razvoj dogodkov«

PARIZ, 26. nov. (Tanjug). Francoska vlada je danes na dveh ločenih sejah sklepala o odnosih s Severno Afriko in državami Indokine. Po sejah ni bilo izdano nikako sporočilo, poučeni pa pravijo, da je vlada v načelu sklenila poslati ministr za zunanje zadeve Pinay v Saigon. Tej odločitvi pripisujejo velik pomen glede na neuspele razgovore med južnovietnamskim ministrom za zunanje zadeve Vu Van Mauom in predsednikom vlade Faurem ter ministrom Pinayem v Parizu.

Francoski politični krogi so zelo zaskrbljeni sprito poslabšanja zvez med Francijo in Južnim Vietnamom. Mnenja so, da so francoske koristi v tej državi zelo ogrožene po čedalje bolj odkritem ravnanju predsednika Din Diema v smislu odcepitve Južnega Vietnama od Francoske unije in preusmeritve te države na podporo ZDA. V

krogih francoske vlade pravijo s tem v zvezi, da je južnovietnamska vlada odgovorna za položaj v Vietnamu, ker se upira, da bi bile prihodnje leto splošne volitve za združitev Severnega in Južnega Vietnama.

Glede severnoameriških problemov vlada na današnji seji ni sklenila nič dokončnega. Generalni rezident Tunizije, ki je bil

navzoč, je zahteval od vlade večja pooblastila, predvsem pa večje gospodarske žrtve Francije, kar naj bi podprlo politiko predsednika Neodesturja Habiba Burgiba v njegovih načrtih za popolnejšo tunizizacijo neodvisnosti ob rami Francije. Vlada je med drugim odklonila zahteve Neodesturja za samostojno tunizijsko državno vojsko.

Alžirsko vprašanje je še vedno nerešeno. Vlada program integracije Alžira s Francijo ni izvedljiv zaradi nasprotovanja alžirske posvetovalne skupščine. Tudi vladnega sklepa, da bo odpusila kakih 80.000 rezervistov, ki so bili vpoklicani sprito vojaških operacij v Alžiru, kakor vse kaže, ne bo mogoče izvesti, pač pa je minister obrambe gleda na nove spopade v raznih krajih Alžira zahteval celo nova ojačenja za Afriko.

Glede Maroka je vlada sklenila počakati na razvoj dogodkov. Določila bo svoje zastopnike za razgovore o samoupravi Maroka šele, ko bo maroški sultan imenoval mandatarja za sestavo prve maroške vlade. Posvetovanja glede tega so že končana, prvi maroški predsednik pa še ni imenovan zaradi nasprotij med vodilnimi maroškim nacionalističnimi strankami.

Francoska vlada je sklenila poslati v Alžir močna ojačenja. Na poti je 16 bataljonov in trije blinderani eskadroni, ki bodo prispeli v Alžir še pred koncem decembra. Okrog 15. januarja bodo poslali v Alžir tri nove polke.

SODELOVANJE SOVJETSKE ZVEZE IN INDIJE

New Delhi, 26. nov. (AFP) Pomočnik sovjetskega ministra za zunanje zadeve Gromko in sovjetski minister za zunanje zadeve Kuznetsov sta imela danes v New Delhiju dveurni sestanek z indijskim ministrom trgovine in industrije Krišno Mačarjem ter funkcionarji indijskega ministrstva za proizvodnjo in jeklo. O razgovorih ni bilo izdano nikako sporočilo, domnevajo pa, da so bili v zvezi z razvojem trgovinskega sodelovanja ter ekonomsko in

tehnično pomočjo Sovjetske zveze. Pred tem sta se sovjetski minister za zunanje zadeve in indijski minister za naravno bogastva in se pogovorila o sodelovanju Sovjetske zveze in Indije na tehničnem, znanstvenem in tehnološkem področju. Razgovorjali so se tudi o prihodu sovjetskih tehnikov v Indijo. Gromko in Kuznetsov sta imela razgovore tudi z drugimi indijskimi ministri, v sredo pa se bosta v Kalkuti pridružila predsedniku sovjetske vlade Bulganinu in generalnemu sekretarju CK KP Hruščevu ter z njima odpotovala v Burmo.

Brentano o nemškem vprašanju

Berlin, 26. nov. (AFP) Zahodnonemški minister za zunanje zadeve von Brentano je izjavil, da je naloga zahodnonemške vlade po ženevski konferenci, ohraniti vzajemnost med zahodnimi veseljami, ki se je po njegovih besedah pokazala na minuli konferenci. Zahodna Nemčija ne na-



Von Brentano

merava rešiti nemškega vprašanja z dvosmernimi pogajanjmi s Sovjetsko zvezo, ker ga lahko rešijo samo tri veselje skupa. Zahodnonemški minister je tudi izrazil mnenje, da bo v korist Zahodne Nemčije, če bo razložila svoje zveze z drugimi zahodnimi državami, bodisi v okviru pariških ali mesinskih sporazumov.

Po imenovanju Zorina

Bonn, 26. nov. (Tanjug) Vest, da je dala bomska vlada privoljenje za prvega sovjetskega veleposlanika v Bonn Zorina, so zahodnonemški časopisi sprejeli s komentarji, v katerih napovedujejo, da bo sovjetski predstavnik sprejel »z nezaupanjem«. Vladi naklonjen »Die Welt« izkorišča to imenovanje za opozorilo sovjetski vladi, da zvezna republika še ni imenovala svojega veleposlanika v Moskvi, in veže to stvar na vrnitev vseh nemških ujetnikov, ki so bili obojeni zaradi zločinov med vojno. Po mnenju časopisa bi utegnili zavlačevanje tega vprašanja imeti posledice, ki bi se pokazale na področju »etike in morale za še bolj neresljive kot na področju politike in diplomacije«.

Ostavka

Meknes, 26. nov. (AFP) Ben Hamu, maroški paša iz Meknesa, je danes odstopil. Dejal je, da je to storil na željo svojega suverena.

DAMASK, 26. nov. (AFP). V uradnem sporočilu, ki je bilo objavljeno po sirski libanonskih pogajanjih, je rečeno da je bilo doseženo popolno soglasje v vprašanih, ki so važna za obe državi. Razgovore o teh problemih bodo nadaljevali na prihodnjih sestankih.

zone — žalostna smrt znanega športnika in bankirja Woodwarda — je obšla Washington, kajti vse skupaj se je zgodilo na Long Islandu...

»Veterani« washingtonskega novinarskega zbora se leta in leta ne pomnijo take početbe v Washingtonu. In zdaj se, kot da jih je po malem sram, ker je njihovo mesto tako nizko padlo na borzi časopisnih poročil. Washington ne le da ni metropola sveta, kot navadno misli sam o sebi, temveč to jesen ni niti politična niti diplomatska metropola Amerike same. »Te dni Washington ni prestolnica ničesar, saj ni niti družinskih prireditelj. Toda komaj pred letom dni so se se vrstili kralji, princji in predsedniki drug za drugim in čakali na sprejem v Beli hiši,« je vzdihnil eden od »veteranov«. Prav ima, edino protokolarno razburjenje je do zdaj prinesel obisk predsednika Guatemale. Pa celo ta je nekaj simbol padca v ranko...

HREPENENJE PO DOGODKIH

Mnogi novinarski »veterani« so se že davno izneverili Washingtonu in odstavili s trebuhom za kruhom v druge kraje iskat novic. Kmetija v Gettysburgu, ki bo za nekaj časa Bela hiša, je očito pretegnila

NOVICE V SLIKI



Eno izmed najvažnejših nerešenih vprašanj med Izraelom in arabskimi državami so arabski begunci, ki so ob ustanovitvi Izraela pobegnili v sosednje dežele. Največ teh beguncov je v Jordaniji, precej pa se jih je zateklo tudi na ozemlje Egipta, kjer so jim oblasti zgradile posebna taborišča. Značilno za te begunce je, da se nečelo vključiti v gospodarstvo dežel, v katerih prebivajo, in sicer zato, ker trdno verujejo, in v tem jih podpira vlada, da se bodo nekega dne vrnili v Palestino. — Na sliki: taborišče arabskih beguncov blizu Gaze v Egiptu.

Laburisti napadajo Edena

Eden zatrjuje, da ZDA in Velika Britanija delujejo na Srednjem vzhodu v popolnem soglasju — Laburisti čitajo Edenu, da je njegov govor povzročil veliko vznemirjenost v Izraelu

London, 26. nov. (AFP) Na sestanku konservativne stranke v Oxfordu je predsednik britanske vlade Eden sinoči izrazil upanje, da so razgovori s Sovjetsko zvezo še vedno mogoči, čeprav konferenca štirih ministrstev za zunanje zadeve v Ze-

nevi ni uspela, in da bi jih lahko obnovili, če bodo okoliščine tako kazale. Razgovori pa bi se mogli obnoviti le, če bodo zahodne države vztrajale pri doseganju politiki, utrdile svoje zveze in obrambne organizacije. Govorec o bagdadskem paktu, je Eden dejal, da ta sporazum ni napadalen in da bo lahko v precejšnji meri uveljavil skupno obrambo držav članic ter dvignil življenjsko raven njihovih narodov.

Končno je dejal, da v nasprotju z govoricami Združene države Amerike in Velika Britanija na Srednjem vzhodu delujeta v popolnem soglasju in da velja to tudi za vse druge dele sveta.

Delegacija britanske laburistične stranke bo v torek zvečer obiskala ministra za zunanje zadeve Macmillana in z njim proučila možnosti za anglo-izraelski sporazum. Generalni tajnik Morgan Phillips je izjavil, da sodi laburistična stranka, da je to vprašanje gledati

de na resen razvoj dogodkov na Srednjem vzhodu nujno. Na sestanku z Macmillanom bo laburistična delegacija proučila položaj, ki je nastal po dobavi češkoslovaškega orožja Egiptu. Pri tem bodo razpravljali tudi o Edenovih predlogih za rešitev spora med Izraelom in arabskimi državami. Člani laburistične stranke so večer v Spodnjem domu hudo napadli Edena, češ da je njegov govor povzročil veliko vznemirjenost v Izraelu, ker je Eden predlagal, naj bi Izrael popustil arabskim državam v teritorial-

Jordan se pridruži bagdadskega pakta

Beirut, 26. nov. (AP) Bejrutski časopis »Ad-Džar« píše, da je britanski minister za zunanje zadeve Macmillan sporočil libanonskim predstavnikom, da bo Jordan pristopil k bagdadskega pakta. Jordanski kralj Husajn, ki je na obisku v Bejrutu, je dal v tem snailu načelno pri-volitev.

SPREJMEMO

**ŠOFERJE C in D kategorije,
AVTOMEHANIKE,
AVTOELEKTRICARJE
in DELAVCE za delavnice.**

Vse informacije o nastopu službe dobite na upravi
podjetja Elektr. cesine železnice, Ljubljana

Komisija za razpis mesta direktorja podjetja »Planica-Sport« Ljubljana, razpisuje po 10. členu Zakona o pristojnosti občinskih in okrajnih ljudskih odborov

MESTO DIREKTORJA

**PODJETJA »PLANICA-SPORT«, LJUBLJANA,
Likovarjeva ulica 10.**

Kandidat mora imeti fakultetno ali srednjo izobrazbo ekonomske ali tehnične stroke z najmanj 5. oziroma 8-letno prakso na vodilnih položajih. Prednost imajo prosilci, ki so športno razgledani.

Pravilno kolikovanje ponudbe z navedbo osebnega in strokovnega življenjepisa oddaja Občinskemu ljudskemu odboru Ljubljana — Bežigrad, Parmova 33, do ponedeljka, 5. decembra 1955.

PISMO IZ AMERIKE

Kapitol „brez novic“

(Od stalnega dopisnika »Politike« in »Slovenskega poročevalca«)

Washington, 26. novembra. Luči na Pennsylvania Avenue št. 1600 se to jesen zgodaj ugašajo. Lepa stavba, skrita za košatimi vejami, tone v mrak na katerega najbližji sosedje v tem letnem času niso navajeni. November se jim v duhu zmeraj povezuje z njenimi okni v polnem sijaju in s sprejemi, ki so prej pomenili začetek družabne sezone v Washingtonu. Za reporterje družabnih poročil pa so bile te luči veseli znak, da so minile težave pri iskanju »stories«.

Do konca sezone nekoliko do začetka pasija dan je primajao iz hiše okrog 30.000 vabil in s prvimi novembrskimi dnevi so se po ustaljeni navadi zbrali na slovesni večerji vsi veleposlaniki in pooblaščenki ministri. Ta otvoritev v Beli hiši že od nekdaj daje na washingtonsko mednarodno dogajanje. Za glavne kapitolске gostiteljice od Perle Mesta naprej pomeni to otvoritev njihovih salonov, kjer si ugledni in diplomatski Washingtonci presegajoč se iz ene zveze v drugo, krajša dolgočasne večere in mimogrede še spravljajo tisto vzvišeno poslanstvo diplomatskega poklica, ki mu pravijo »družabni stiki«.

To jesen je vse narobe, kajti

gospodar hiše na številki 1600 Pennsylvania Avenue okreva po nenadni bolezni daleč od Bele hiše. Vse, kar se v njegovi odsotnosti dogaja v Washingtonu, ima zaradi tega nekak pečat začetnosti. In glavna novica iz Kapitola je ta, da ni novic. Predsednik se je iz Denvers preselil v Gettysburg s kratkim postankom v Washingtonu. Podpredsednik pa je »leteči Holandec« — predčerašnjim je bil tukaj, včeraj v New Yorku, kje bo jutri? Kongres pa je seveda na počitnicah.

Glavna poročila s področja mednarodne politike prihajajo iz drugih mest na globus. New York s 64 delegacijami na Manhattanu se bori za slavo

trenutne diplomatske metropole, slavo »najbolj vročega področja« si je zagotovil Srednji vzhod vsaj od leta 1945. Vse se na videz zaročilo proti Washingtonu, kajti glavne novice s domačega prizorišča so daleč od kapitolskih vrat. Svojo novoletno poslanico sestavlja predsednik drugod. Največja domača kriza — farmarji in njihove težave — je spjelala od kongresmanov na oddaljene žitotorodne ravnine, glavne izjave s katerimi brani svoje ukrepe in zanika vesti o odstopu, pa je minister za kmetijstvo dal neke v Minneapolis. Če bi bili na Kapitolu vsaj glavni junaki najbolj priljubljenega domačega ugibanja — o volitvah in kandidatih seveda — bi še nekoč šlo, toda Stevenson je postavil svoj »glavni štab« v Chicagu in videti je, da ima opraviti z vsemi več kot pa s kolumbijskim distriktom. Guverner Harriman se vrtil okrog New Yorka, Kefauver pa kroži po Tennesseeju, potem ko je obkrožil svet in preizkušal okus volitev. Največja težavost sa-

na največ »klatežev«, kajti od tam že prihajajo prve novice o »izgubljenih washingtonskih sino-vih«, skupaj z njihovimi opisi bodoče Eisenhowerjeve rezidence.

Tovarišja iz washingtonskih lokalnih listov se seveda ni mogla spustiti tako daleč. Zato pa so njihove naslovne strani odraz užalostene duše. Če bi sami maršovali z Wellesom na belu prišli na zemljo, toda če se ne bi izkrcali prav v Washingtonu, ne bi dobili petkolonske »zastave« — debelega naslova na prvi strani, tolika je videti užalosteno zaradi polne suše washingtonskih izvirov. Farmarji in Združeni narodi se sicer pojavljajo na prvi strani, toda tako skromno, da celo izkušeni washingtonski dopisniki začnejo verjeti, da kapitolski uredniki naložijo potiskajo le vesti v kot iz same nevoščljivosti, ker ne prihajajo iz njihove metropole sveta.

Na kapitolskem griču se je nek kongresni odbor resno lotil, da bi preiskal posledice avtomatizacije v industriji, toda zadeva je preveč strokovna, da bi jo goščala diplomata, ki jih zanimajo »napovedi« novih iniciativ, ali diplomatske dopisnice, ki hrepeno po »odmevih«, še manj pa družabne kronike, ki potrebujejo za svoje stolpce

drobnih spletk.

Vsega tega je manj kot kdaj koli. Največ pa je v resnici časa za naklepanje in premišljevanje. Prepričevanju se mnogi tudi prepuščajo in poskušajo uganiti, kakšen bo Washington januarja, ko bo stanje bolj jurno, ko bodo prišli nazaj kongresmanji in morda celo predsednik. To bo še novo leto, le volitev. Obe stranki bosta na primer poskušali v svoji borbi za glasove, da bi dosegli najpriljubljnejši efekt — znižanje davkov — in zaslugi za to pripisati sebi.

Tam onstran Atlantika jih je podgal hladni Anglež, ki poskuša preprečiti padec vrednosti denarja. »Tudi mi imamo podobno inflacijske skrbi, toda vsi znaki kažejo, da bomo postopali prav nasprotno, pa naj bodo posledice take ali take«, prihaja do naših ušes odlomek nekega zelo modrega razgovora. Na drugi strani pa navdahnjeva duše že enkrat doživljajo navdušenje zaradi trituma, ki ga je doživel sovjetski klavirski virtuos Gilles v koncertni dvorani »Constitution Hall«.

Zunaj odpada letje in v piketno odnaja še ena od redkih uteh v puščobnosti, ki je obdela Washington, izginjajo zlatoredci toni bujne razkošne jeseni... Miroslav Radičević

O prevajalcih in prevajanju

Konec oktobra je bil v Zagrebu drugi kongres Zveze prevajalcev Jugoslavije. Zveza je bila ustanovljena v septembru 1953 na kongresu v Beogradu, potem ko sta se na pobudo Društva prevajalcev Srbije ustanovili še Društvo prevajalcev Hrvaške in pozneje Slovenije. Društvi prevajalcev Makedonije ter Bosne in Hercegovine sta bili ustanovljeni že po ustanovnem kongresu Zveze. Danes šteje Zveza 380 članov, od teh jih šteje Društvo prevajalcev Slovenije 63.

Zveza prevajalcev Jugoslavije je članjena v Mednarodni federaciji prevajalcev s francosko kratico FIT, ki je bila ustanovljena lani v decembru na kongresu v Parizu in bo imela svoj drugi kongres v prvem trimesečju prihodnjega leta v Rimu. Fit je ustanovna, ki jo UNESCO priznava kot samostojno organizacijo, skateno je v stalnih stikih.

Kakor je bilo povedano na kongresu v Zagrebu, je Zveza prevajalcev v svojem dvletnem delu razpravljala predvsem o stanovskih zadevah svojih članov, o odnosih med prevajalci in založniki, o zaščiti avtorskih pravic prevajalcev, o sodelovanju v Mednarodno federaciji prevajalcev in podobno. Vendar pa je delokrog Zveze in zlasti njenih republikanskih društev širši kakor samo skrb in razpravljanje o stanovskih zadevah svojih članov. Ta delokrog obsega predvsem naloge, ki jih je nedavno omenjal tudi Josip Vidmar v svojem razgovoru z zastopnikom ljubljanskega Radia.

Danes se precej prevaja, je ugotovil Josip Vidmar. Resnično: na kongresu Zveze v Zagrebu je bilo na podlagi uradnih podatkov ugotovljeno, da znaša v Jugoslaviji število prevedenih del po osvojitvi okrog dve tretjini vseh knjižnih izdaj. Zato ni nič čudnega, da po »Indexu translationum«, ki ga izdaja UNESCO, Jugoslavija v pogledu prevodne literature zavzema zelo ugledno in vidno mesto.

Toda kakšno so ti prevodi? Vidmar ugotavlja, da je »varen prevodov po osvojitvi naprej običajno padla, da pa se v zadnjih dveh letih spet dviga«. Če je to resnica, pot mi na prvi pogled del zastuge tudi Društvo prevajalcev Slovenije, saj je Društvo na svojih članskih sestankih in odborovih sejah precej razpravljalo o tem, kakor tudi o drugih nalogah, in omanjstviostih, ki jih navaja Vidmar in ki so: nekritično, nesistematično in nenačno prevajanje.

Društvo prevajalcev je na svojih sestankih razpravljalo o prevajanju filmskih tekstov, o prevajanju del, o čemer je govoril Vidmar sam, o praktičnih pomagalih prevajalca, pa tudi o časopisu, ki naj bi obravnaval prevajalčeve jezikovne probleme, a končno tudi o smeri in politiki našega prevajalstva. Vse to je rodilo že nekaj praktičnih uspehov. Vsaj delno je bilo odpravljeno šumarsko prevajanje filmskih tekstov, iz dolgotrajnih razprav po časopisu je rodila revija »Jezik in slovstvo«, ki jo izdaja mariborska založba »Obzorja«, in ki je že pred izidom prve številke pokazala, kako potrebna nam je bila. Da bi moglo sistematično vplivati na smer in uvesti v našo prevodno literaturo vsaj malo načrta, siončnega na dobrom in kulturnem okusu, išče društvo po svojih članskih sestankih in odborovih sejah precej razpravljalo o tem, kakor tudi o drugih nalogah, in omanjstviostih, ki jih navaja Vidmar in ki so: nekritično, nesistematično in nenačno prevajanje.

Na kongresu v Zagrebu se je mnogo govorilo o tem, kdo lahko postane član Zveze, odnosno društva prevajalcev in kdo ne. Jasno je, da vsakdo, ki kdaj kaj prevede, noče ne more biti. Kajti tudi za prevajalčev delo je treba ne malo kreativne sile, jezikovne sposobnosti in umetniške po-

sluha. Društvo prevajalcev se jasno zaveda, da more samo z ustvaritvijo dobrega, solidnega in spoštnega prevajalskega kadra vplivati na sistematičnost in načrtnost prevodne literature pri posameznih založbah. Samo s takim kadrom more dvigniti nivo naših prevodov na raven naših predvornih prevodov in to raven celo preseči ter tako dati prevajalčevemu delu tisti ugled, ki ga zasluži.

A v čem je pravzaprav prevajalčevo delo? O tem vladajo pri nepoučenem širokem občinstvu, pa celo pri ljudeh, ki se sami lotijo tega dela in se žele posvetiti prevajanju, kaj čudni, megleni, navijni in naravnost abotni pojmi. Poprvačen bralec s prevajalčevim delom morda predstavlja tako, da človek, ki dobro obvlada kak tuj jezik, lepo sede h knjigi v tem jeziku ter začne lagodno besedo za besedo, stavek za stavkom prepisovati v svojo materinščino. Kako lahko, brezskrbno, zabavno in prijetno opravilo! Toda stvar ni tako preprosta. Prevajalčevo delo je dolgotrajno, zamoran in težak proces, pogosto ni manj naporen kakor delo izvirnega pisca.

Že davno nekoč sem pisal o tem, da bi nedvomno ne bilo zanimivo, če bi literarni prevajalci od časa do časa zabeležili svoje misli, čustva in nagibe, težave, ovire in zapreke, intenzivno doživljanje lepot, pa tudi rezko odklanjanje avtorjevih slabosti, ki so jih spremljali pri njegovem opravilu. Saj je prevajalec najboljši poznavatelj dela, ki ga prevaja. Bolj nego vsak, tudi najvestnejši kritik mora prevajalec prepoznati sleherni vlakno in živec v organizmu avtorjeve stvaritve, vsako gubico, vsak madež na njen koži. Bolj celo kakor izvirno pišeči pisatelj mora prevajalec prodirati v jedno in bistvo svoje materinščine. Z vsakim novim umotvorom, ki ga prevaja, odkriva in osvaja dober prevajalec nova duhovna in izrazna območja svoji materinščini. V tem je velika, oplajajoča moč dobrih prevodov.

Prevajati se torej pravi, v svoji materinščini podživiljati in poustvarjati tujo literarno umetnino. Zato je v dobrem prevajanju umetniške dela akt, ki je na las podoben umetniškemu ustvarjanju.

In kakšno je prevajanje samo?

Ali ni to pravo pustolovsko dejanje? Broditi po pragozdu tujih misli, po gošči tujega izraza, podob in slik, šeg in navad, obrazov in duš. Dajati tem mislim, podobam, izrazom in obrazom poljuden domači krog, kakor da so se porajali, dožajali in bivali na tej krpici slovenske zemlje: kakšno svojevrstno občutje včasih!

Vsak jezik ima takorekoč svojo »dušo«, v katero se zlivajo vse svojstvenosti in posebnosti nekega ljudstva. Prodirati v globine te »duše«, zajemati iz nje, odgovoriti jo in jo občutiti kakor duha svoje materinščine, se pravi, prodirati v tuje zemlje in dežele odkrivati neopredeljene svetove, kakor je povedal že nemški mislec Schopenhauer. In kdo globlje prodira v bitenost nekega jezika, umsko in čustveno — filolog — lingvist ali prevajalec — umetniški tolmač?

Kakor pa si seveda duši dveh ljudi nikoli popolnoma ne sliči, tako se tudi »duši« dveh jezikov, čeprav še tako sorodnih, nikdar povsem ne krije. Zato bi bilo absurdno misliti, da se da napraviti dober umetniški prevod z mehničnim prelažanjem nekega jezika na drugega s samim materialnim poznavanjem jezikov in s slovarskimi orisipomoči.

V prevajalcu sočasno z enako intenzivnostjo zvenita »duša« dveh jezikov. To, kar doživlja medij — prevajalec, ko zajema iz ene »duše«, da preliva v drugo, išče smislu smisel, vonju vonj, barvi barvo in zvoku zvok, je taina, ki je spet v mnogem podobna procesu umetniškega ustvarjanja.

Dober prevod tedaj nikoli ni nloh samo možganske sposobnosti. Dober prevod je v veliki meri produkt inspiracije. Potemtakem je s prevajanjem nekako tako, kakor z gledališkim igranjem. Oba, gledališki in prevod, imata vsak na svoji ploskvi isto naloge: umetniško izročila tujo umetnino svojem občinstvu. Pri obeh je umetniško delo reproduktivno. In kakor imamo umetniške predseve, pa tudi diletante, tako imamo dobre prevode, pa tudi šumarske skrupule. V dobrem prevodu spreporiti tuji genij kakor v svoji materinščini. In bralec sploh ne ve, kaj jebral izvirnik ali prevod.

Kdo torej lahko postane prevajalec? Prevajalec seveda lahko vsakdo, a prevodi bodo različne kako-

vosti. Za dobrega prevajalca so potrebni mnogovrstni darovi. Predvsem mora biti bodoči prevajalec dovolj tankočuten in tankoumen, kultiviran in široko, razgledan človek. Dober prevajalec umeigne postati ta, ki je sam, čeprav ni kaka izrazita umetniško tvorna osebnost, zmožen napisati solidno, dobro čitljivo prozo ali pesnitev, črtico ali esej, pesem ali novelo. Vsak pesnik in pisatelj je v življenju kdaj prevajal. A tudi prevodi le-teh niso vsi enako dobri. Kdor je v izvirni besedi okoren in težak, bo tak tudi kot prevajalec. Za dober prevod je potrebna torej neka okretost in gibčnost, neka duhovna prilagodljivost, kakršno je pokazal na primer Oton Zupančič posebno v svojih prepsnitvah. Pa tudi te očurjuje Zupančičevega duha. Hrvatski pesnik Navor pa je o svojih prevodih samokritično in faljivo dejal, da so ti prevodi »nazorizirani«. Toda če je taka širina do neke mere dovoljena v poeziji, je v prozi treba ohraniti čim večjo vernost izvirniku, če počemo delati avtorju sile. To, da je dovoljeno kako zamotano, tanko niansirano, a morda zastrto avtorjevo misel povedati kar približno s svojimi besedami in jo lepo po domače prikriti, si lahko predstavlja samo kak naiven in domišljav jezikoborec.

Po moji sodbi je prvo, kar stori prevajalec, ko prebere delo, ki ga misli prevajati, to, da premeri svoj osebni odnos do dela. Drugo vprašanje vsakemu resnemu prevajalcu pa je potreba in pomembnost dela, ki naj ga prevaja, za kulturno (pa tudi ekonomsko) območje domačega knjižnega trga. Ta trg se danes preplavlja s prevodi. V mnogokem se morda porajajo skrbi, ali ta obilica prevodov ni ne bo v škodo izvirni slovenski knjiži, ki v oreceknji meri zaostaja za njimi. Saj smo slišali: dve tretjini celotne knjižne produkcije v Jugoslaviji po osvoboditvi tvorijo prevodi. Vsekakor ni pravega ravnotežja. Ali ni torej razpisanje ljudskega imetja, ako se nekritično, nesistematično izdajajo drugovrstna, manj važna dela? Kakor pa je nekritičnost in nesistematičnost pri izbiri prevodov nedvomno škodljiva, je prav tako nedvomno, da dober prevod kakega nadpovprečnega tujega dela domači izvirni knjižni nikdar in nikoli ne more biti v



Decembra bo v ljubljanski Moderni galeriji razstava »Ravennski mozaiki«, ki jo je organizirala Komisija za kulturne stike z inozemstvom v Beogradu. Na razstavi bo tridesetdeset kopij mozaikov s sedmih spomenikov iz V. in VI. stoletja v Ravenni, t. j. iz starokrščanske in bizantinske umetnosti. Kopije so izdelane v barvah in v mozaični tehniki. Na sliki: S. Apolinare Nuovo, procesija svetnic, mozaik iz prve polovice VI. stoletja

škodo, pač pa v korist, ker lahko oplajajoče učinkuje na izvirno literarno tvornost.

Pred vojno smo imeli Slovenci precej solidno urejen knjižni trg, ki je bil bogat, pester in raznolik. Nekateri založbe so imele že bolj ali manj izdelane fiziognomije in so dokaj uspešno tekmovali med seboj ter se nekako smiselno dopolnjevale. Prva po vojna leta pa je zaradi spremenjenih razmer zavlada na knjižnem trgu pravi kaos. Zgodnja leta se začela naše založništvo spet sistematičneje in načrtnoje usmerjati. To je razvidno iz dela vseh štirih ljubljanskih založb. Izdajanje standardnih del

iz svetovne literature, načrtna izdaja slovenskih klasikov, sistemsko izdajanje marksistične literature, mnogi dragoceni prevodi iz mladinskega slovstva, knjižne zbirke za povprečnega bralca, za katerega je potrebna posebna občutljivost in pozornost pri izbiri prevodov — vse to so lepi uspehi teh založb. S temi osrednjimi založbami že zdaj dokaj uspešno in smotno tekmujejo tudi obe pokrajinski založbi, mariborska »Obzorja« in koprska »Lipa«.

Pred vojno smo imeli Slovenci založbe, ki so gojile neko tako rekoč vzgojno tendenco, izdajati kar le mogoče načrtno predvsem

standardna dela malih narodov iz malih literatur. Tedaj sem govoril o naši prevodni politiki predirar naravnost za to, da bi se na slovenski univerzi morala ustanoviti posebna stolica za kulturo in literaturo malih narodov. Zato, da bi »slovenski kulturni človek spoznal zakonitosti rasti in razvoja teh kultur in literatur ter njih prodor v svet, v slovenstvo«.

Tako sem pisal pred dvajsetimi leti. Danes te tendence morda ne veljajo več. Morda pa bi vseeno kazalo, da še razmišljata o njih — tako založnik kakor tudi prevajalec? Fran Albreht

ANTONIO GRAMSCI:

PISMA iz JEČE

(Cankarjeva založba 1955, prevedel Smiljan Samec, uvod napisal Ivan Regent)

Redke so na svetu knjige, ki bi jih življenje pisalo tako neposredno, odkrito in brezobzirno. Se redkeje pa so tiste knjige, ki nikdar niso bile pisane z namenom, da bi bile kdaj objavljene in tako dostopne širši javnosti. Ena takšnih redkih knjig so Pisma iz ječe, ki jih je pisal svojim najbližjim veliki italijanski revolucionar in komunist Antonio Gramsci, eden od ustanoviteljev italijanske komunistične partije. Z mrgo fašizma in temnih sil v takratni Italiji je moral tudi Antonio Gramsci nastopiti trmovo pot političnega zločinca, saj je preživel skoraj cel desetletje po različnih kazniščah Italije. V desetletju svojega življenja je ječi od 1926—1936 pa se Gramsci nikakor ni predal malodušju. Prav tako kot v svobodi je tudi v ječi premišljal, študiral in bral ter še dalje vodil italijanske delavsko gibanje. Šest desetletje svojega obsega njegovi zapiski iz zaporov, ki pa so izšli v tisku dolgo po njegovi smrti, kajti fašisti so ga leta 1936, na

smrti bolnega, sicer izpustili, a je neposredno po prihodu iz kaznišnice umrl. V teh šestih zajetnih zvezkih oziroma zapisih je Gramsci pregledal in osvetlil z marksistično metodo politično, kulturno in materialno podobo Italije, tako v luči zgodovinskega razvoja kot v sodobnosti, posebej pa je se temeljito proučil in razčlenil takrat vladajočo ideologijo italijanskega kulturnega in političnega življenja. Med pomembne zapiske iz tega gradiva sodijo tudi Gramscijevi zapiski o Machiavelliju, njegovi stari in priljubljeni temi, ki se tako pogosto oglašata tudi v njegovih Pismih iz ječe. Če je bil torej Gramsci na eni strani voditelj in ideolog italijanskega proletariata in njegove partije ter učni sociolog, zgodovinar in mislec, potem se nam v povsem drugi luči kaže njegova človeška podoba iz pism, ki jih je v desetletju svojega trpljenja pisal svojim najbližjim: ženi, otrokom, materi, sestram in svakinji. To so intimna, topla

in izpovedna pisma, pisana brez misli na objavo in morda prav zato tako neposredna, čista, iskrena in nezlagnana. Pretresljivo nam kažejo človeški in intimni lik tega velikega revolucionarja brez gloriole herojstva, patetike in namišljenega trpljenja. V svoji osnovi so tako človeška, neposredna in nepovrjena, da smo po pravici lahko zapisali: že na začetku, da življenje malokdaj tako izvirno, čudovito in neposredno napise knjigo, kot so prav Pisma iz ječe. Če primerjamo Gramscijeva pisma z znamenitimi Pelliciovimi Mojimi ječami, bomo takoj ugotovili veličansko razliko. Ta razlika ni samo v različnem obdobju in pogojih, v katerih sta nastali obe deli, temveč predvsem v temperamentu in osebnosti obeh avtorjev. Če je bil Pellico po svojem bistvu v ječi na avstrijskem Spillbergu pred dobrim stoletjem solzar, sentimental in v nekem smislu celo nepogumen, potem je lik Gramscija pravo njegovo nasprotje: pogumen, možan in verujoč v svoje poslanstvo do smrti. Iz 218 pism lahko razberemo dalje njegovo veliko ljubezen do žene, neizmerno skrb za rast in vzgojo otrok, pretresljivo ljubezen do matere, duhovito in filozofsko razglabljanje o življenju in vseh mogočih rečeh s vsakjuno. Vse to in še mnogo več, od vdušja po italijanskih kazniščah, pa preko ljudi, ki jih je tam srečaval, do bivših fašističnih sodnih oblasti nam je nehoti podal tudi široko zakulisno panoramo italijanske stvarnosti v letih 1926—1936.

Gramscijeva pisma pa niso samo dokument neke dobe in zgodovinsko gradivo za osvetlitev njegove osebnosti, temveč so v zadnji konsekvenci tudi še prava literatura, literatura, ki jo je nepotvrjeno, iskreno in v goli stvarnosti pisalo življenje z roko tenkočutnega, iskrenega, pogumnega in talentiranega voditelja italijanskega proletariata. V tem pa je tudi globlja in večja dragocenost te knjige, kakršno morda rodi vsako stoletje samo enkrat.

Uvod k tej knjigi je napisal Ivan Regent, ki nam je v njem poleg orisa osebnosti in življenjske poti Antonia Gramscija na široko prikazal tudi razvoj italijanskega proletarskega gibanja po prvi svetovni vojni, s katerim se je v istem času na Primorskem in v Trstu razvijalo tudi slovensko delavsko gibanje, pri čemer je Ivan Regent sodeloval kot osrednja osebnost. Zato je njegov uvod h Gramscijevi knjigi prerasel običajni knjižni uvod, kajti s njegovim pisanjem smo dobili vpogled v socialistično gibanje po prvi svetovni vojni ne samo v Italiji, temveč tudi na naših, primorskih tleh.

Pisma iz ječe je solidno in tekoče prevedel Smiljan Samec, ki je oskrbel tudi potrebne opombe. Knjigo je nepretrcno in okusno opremil inženir Drago Semnik, izdala pa jo je Cankarjeva založba v Ljubljani. Dušan Zeljcznov

Kaj bomo gledali v decembru na naših filmskih platnih?

Prav je, da se je sprožila v naši javnosti tudi diskusija o problematiki našega filmskega sporeda, saj je končno filmski spored oziroma njegov izbor tisto merilo, po čem moramo energično dvig in uspešen razvoj naše filmske kulture, za katero smo še vse premalo storili. Zato je tudi prav, da se je v tem času, ko je »film-ska« sezona na višku, sprožilo vprašanje našega filmskega repertoarja, s katerim nikakor ne moremo biti v celoti zadovoljni. Treba je polskati vzroke za to in seveda tudi morebitne krivice, vendar ne moremo trditi, da bi bili za takšen spored in odnos do nekaterih dobrih filmov krivi izključno Kinematografsko podjetje v Ljubljani, kakor smo brali zapisano v glosi zadnje številke TT. Vzroki so globlji in tudi drugače: predvsem pri naših distributerjih, ki rajši kupujejo »komercialne« filme kakor pa filmske umetnine in ki tudi ne izpolnjujejo v redu terminov in pravčasno ne izpolnjujejo pogodb. Tako je trenutna situacija v Ljubljani takšna, da za državni praznik, ljubljansko Kinematografsko podjetje se ni prelo po pogodbah in obveznostih nekaterih filmov in je bilo prisiljeno zateči se k reprižari in ponavljanju starega repertoarja. Toliko minogrede in za uvod.

V mesecu decembru bodo ljubljanci videli okoli dvajst

novih filmov, med katerimi je brez dvoma na prvem mestu francosko-italijanski koproducijski film RDECE IN CRNO, posnet po istostemskem znamenitem Stendhalovem romanu, ki je preveden tudi v slovensščino. Da je ta film v resnici »film meseca«, jamejlo poleg priznanja francoskih filmskih kritikov, ki so ta film proglasili za najboljši francoski film lanskega leta, tudi imena ustvarjalcev: znani francoski režiser Claude Autant Larra in igralci Danielle Darrieux, Gérard Philipe in Antonella Clerici. Tudi ta film, ki bo dal drugo mesto kar med ameriškim filmom in sicer Disneyev barvalni risanki PETER PAN, ki bo navdušila tako stare kakor mlade, dalje ameriškemu barvemu filmu režiserja Lewisa Milestonea DO ZADNJEGA, v katerem igra glavno vlogo Charles Widmark in obravnava vojaško temo iz ameriško-japonskih bojev na Pacifiku med Drugo svetovno vojno. Tretji boljši ameriški film, ki ga bomo prav tako gledali v decembru, pa je barvni film TRI LJUBEZNI v režiji Gottfrieda Reinhardta in Vincenta Minellija, v njem nastopa cela plejada priznanih filmskih umetnikov kot Maira Shearer, Leslie Caron, Anna Maria Pierangeli, James Mason, Kirk Douglas in drugi. Nadaljnji filmi CIMERONSKA ROZA (barvna kavbojka), SONCE NAS GREJE IN SLED V LUPI pa dopolnjujejo ameriška filmski prispevek za mesec december. Zanimiv prispevek k decembrskemu sporedu bo brez dvoma indijski barvni film MANGALA, HČI INDIJE, ki je posnet po stari indijski narodni pravljici. Dalje bomo v decembru videli tudi dva italijanska filma, in sicer odlični film MILIJONARSKI NEAPEL, ki ga je po lastni komediji zredil in adaptiral za film znani italijanski filmski pisec, igralec in režiser Edoardo de Filippo, ki prav tako tudi sam nastopa v filmu. Film smo v Ljubljani sicer že videli, vrtel se ga v Siskii in

na Kodoljevem, toda zaradi svojih kvalit, humanosti in naprednosti ta film vsekakor zasluži, da pride na spored tudi v center mesta. Drugi italijanski film je V VRTINCU GREHA, ki prav tako obravnava žogo in pekočo problematiko sodobne Italije. Kot posebnost decembrskega sporeda pa naj omenimo še dva filma, in sicer švedski film TAT LJUBEZNI in danski film NI SE PREPOZNO.

Če torej pregledamo filmski spored za december, moramo vsekakor ugotoviti, da je v glavnem zadovoljiv in na primerni umetniški ravni, da je dalje bogat na raznoliki tematiki, in končno, da nam predstavlja nacionalno filmsko produkcijo kar šestih različnih narodov od Amerike do Indije, in kar je še važnejše, tudi produkcijsko malih narodov, kot sta to danska in švedska filmska produkcija. Vendar pa moramo stremiti za tem, da bo naš filmski spored od meseca do meseca kvalitnejši in pestrejši. D. Z.

Upravni odbor podjetja

„Koteks“ Ljubljana

razpisuje po členu 47 pravil podjetja mesto

glavnega računovodje

Pogoji:

- ekonomska fakulteta in 5-letna praksa na vodilnem položaju v knjigovodstvu in poznavanje zunanjetrgovinskega poslovanja;
- srednja ekonomska izobrazba in 10-letna praksa v knjigovodstvu s poznavanjem zunanjetrgovinskega poslovanja.

Plača po tarifnem pravilniku. Nastop po dogovoru.

Pismene ponudbe sprejema uprava podjetja

»KOTEKS«, Ljubljana, Kidričeva ulica 3.

Javniški otroci gostujejo v ljubljanskem Mestnem gledališču



S pravljico »Alenka išče srečo« že znane avtorice otroških iger Martine Bidovčeve bodo otroci z Javornika - Koroške Bele danes, v nedeljo, 27. t. m. prijetno presenetili svoje ljubljanske vrstnike. V okviru DPD Svoboda Javornik so otroci iz vrtca, osnovne šole in gimnazije pod poštrenovalnim vodstvom svojega učiteljskega, v režiji Marije Doğanove, igralsko nastudirali. Na domačem odru so jo že 18-krat po-

novili in z njo razvneli mlado in staro. V lepi inscenaciji, s pestrimi glasbenimi vložki, ki jih je pripravil Viktor Fabiani, s petjem in plesom ter pristrano igrjo mladih in najmlajših javniških igralcev bo uprizoritev lepo doživljala tudi za ljubljansko občinstvo. — Vstopnice za obe današnji predstavi ob 10. in 15. uri so v prodaji pri blagajni Mestnega gledališča v Ljubljani.

Nova Anouilhova drama

Jean Anouilh je eden vodilnih tvevčih francoskih dramatikov in premiera njegovega novega dela je za Pariz vedno velik dogodek. Vendar je zadnja leta že nekajkrat nekoliko razočaral občinstvo in še bolj kritike. Nekoliko osuplo, zmedeno ali nezadovoljno so sprejeli razni kritiki tudi njegovo novo igr »ORNIFLE«, ki so jo prvič uprizorili v začetku novembra v gledališču »Orniel« je tragi-komedijski o uspešnem pesniku, ki zapravlja svoj dar za lahkotne, priljubljene pesmice. Kot zelo čuten in brezobziren silak je nekakšen don Juan ali vsaj njegova polastna karikatura; njegova razbradost ga naposled tudi pogubi. Ženska, ki jo je nekoč zapeljal, mu je rodila sina, in ta bi se hotel maščevati nad materinim zapeljivcem, pa ga ne more ubiti, ko ima priložnost za to, ker je položaj preveč grotesken. Potem skuša oče zapeljati še njegovo zaročenko, in ko hiti na sestanek z njo, ga zadene kazen bogov, ki pri Anouilhu skoraj vedno varujejo deklislo histot.

VOLKSWAGEN ali Fiat 1100 kupim. Ponudbe pod »Gotovina« v ogl. odd. 22353-5
KUPIMO staro strešno opeko. Ponudbe pod »Strešna opeka« v ogl. odd. 22311-5
REALNO prebravo, dobro ohranjeno kupim. Navedite ceno. Naslov v podružnici Slov. poročevalca Celje. 22453-5
NOVEMSKI RADIO z UKV, manjšega formata, kupim. Naslov v podružnici Slov. poročevalca Celje. 22453-5
DIESEL MOTOR 5 do 7 KS, brezhiben, kupi Kastele Alojz, Pristava, Sentjermaj. 22453-5
KMETIJSKA ZADRUGA Prekopa kupi železno ognjavnico blagajno, Ponudbe pošljite na zadrugo. 22442-5
VOLAN, nov ali rabljen, kupim (samo kolo) za »Fiat«. Derby, Stari trg 12. 22389-5
BLAZILICE — AMORTIZERJE, močne, tudi malo rabljene, uro kilometrskega števca in odbijače (sprednje-zadnje), originalne, od starega Forda AA-BB kupim; eventualno zamenjam. Vodogradbeni laboratorij, Ljubljana, Hajdrihova ulica 23, telefon: 20-318, interno 003, ekonomat. 22391-5
ZA PISARNO ISCEM prostor v centru Ljubljane. Ponudbe v ogl. odd. pod »Dogovor«. 22105-5
VESPO kupim. Ponudbe v ogl. odd. pod »Brezhibna«. 22160-5
MLADEGA CISTOKRNEGA PSA voljaka kupim. Ponudbe pod »Voljaka kupim«. 22153-5
MENJALNIK NSU 350 kupim. Svetižnič Milen, Titova 11, Idrija. 22169-5
MAGNET za havajsko gitaro kupim. Vančurkova 42. 22169-5
MAGNET z električnimi elementi za DKW ali Sachs 80 kupim. — Knjič, Sp. Senica 4, Medvede. 22183-5
ŽENSKO ITALIJANSKO KOLO ali moško, nemško, malo rabljeno ali novo, kupim. Naslov v ogl. odd. 22387-5
KUPIM zorno zlato (20 gramov). Naslov v ogl. odd. 22340-5
PIANINO v dobrem stanju kupim ali vzamem v najem za mesečno odkupnino. — Slovenska Elhamonja. 22282-5
ELEKTROVOTOR od 1 do 4 KS kupim takoj. Ponudbe pod »Dober obratjen« v ogl. odd. 22387-5
PIANINO ali klavir kupim. Ponudbe pod »Gotovina« v ogl. odd. 22415-5
KUPIM majhno pečico (galiner). Ponudbe pod »Gasper« v ogl. odd. 22467-5
ZA MOTORČEK DKW 450 ccm kompletno ročno vreteno z vsami ležaji, kupim. Poglajen Stronachstele 12. 22144-5
FRIZIRER »Breitschwanz«, dve kofli, črn, kupim. Ponudbe pod »Perdianer« v ogl. odd. 22402-5
FOTOPROJEKCIJSKI 16x15 dober po močnosti komplet, kupim. Ivan Zumer, Kranj, Pranešev 51. 22374-5
REFLEKTORE kupim. Lahko tudi delno pokvarjena. Ponudbe pod »Korela« v ogl. odd. 22314-5
VRATA do 50 cm širine, kupim. Lunder, Vodmatska 3. 22386-5

POSEST

BIVSO GOSTILNIŠKO HISO in obrtno delavnico z vrtno prodajno na Jesenicah. Ponudbe pod »Prilika« podružnici SP Jesenice. 22163-7
ENOSTANOVANJSKA nova zidana hiša v bližini Rogoške Slatine ob glavni cesti, takoj vseživljiva, za 450.000 din napredaj. — Naslov SP Celje. 22166-7
MANJŠE POSESTVO, hiša, gospodarsko poslopje, zemlje 15 ha, ugodno napredaj v bližini Tovarne Impol, Slov. Bistrica (Gustinek) št. 63. 22163-7
VILO — hišo ob obali ali na bližnjih okoliš kupim. Ponudbe v ogl. odd. pod »Kladran«. 22167-7
HISO z gospodarskim poslopijem, 2 hektari zemlje in nekaj vinogradev takoj prodam na najlepši točki nad Portorožem, interesni naj se zgledajo v Vavetu nad Portorožem št. 273. 22232-7
V SKOPIJ LOKI tukaj ob Sori prodam sadni vrt in šupo z gradbenim dovoljenjem. Naslov v ogl. odd. 22290-7
PARCELO za enostanovniško hišo v smeri Ježica ali Sentvid kupim. Ponudbe s ceno v ogl. odd. pod »Zazidljiva«. 22278-7
LOKAL na Miklošičevi cesti prodam. Ponudbe pod »Gotovina 2.000.000 din« v ogl. odd. 22149-7
ENOSTANOVANJSKO HISO v bližini Ljubljane prodam. Ponudbe pod »Veseljivo takoj« v ogl. odd. 22388-7
LOKAL v centru napredaj. Ponudbe pod »Center« v ogl. odd. 22430-7
TRISOBNO STANOVANJE s sobnim sončnim balkonom, kopalnico, center, v novejši manjši hiši, vseživljiva, ena leto, kupim. Ponudbe pod »Solastnik« v ogl. odd. 22143-7
V MESTU prodam poslopje primerno za vsako obrt. Vseživljivo. Ponudbe pod »Veliko zemljišče« v ogl. odd. 22407-7
TRGOVSKI LOKAL primeren tudi za obrt v centru Kranja oddam ali prodam. Ponudbe pod »Januar« v ogl. odd. 22345-7
PARCELO v Rožni dolini kupim. Pismene ponudbe pod »Takoj« v ogl. odd. 22326-7
PARCELO, zazidljivo, 800 do 1000 kvadrat metrov, kupim v območju Bežigrada ali Sodnice in Zg. Siske. Ponudbe pod »Siska« v ogl. odd. 22326-7
HISO s preizkušeno kupim v bližini železnice — Gorenjska, Ljubljana-okolica. Ponudbe pod »Takoj 200.000« v ogl. odd. 22141-7
POLOVICO dvoestanovniško hišo v okolici Ljubljane, vseživljiva, ena leto, kupim. Ponudbe pod »Plešam takoj« v ogl. odd. 22294-7
OB GLAVNI CESTI sredi Trbovelj prodam 2-estanovniško hišo (nekdanji lovski dvorec celotnih grofov) z 900 m² vrta. Obsejna klet 84 m² primerne za vsakršno disanje vina ali kmetijskih izdelkov. Arzenšek M., Trbovelje III. Ul. Franca Fokina 5. 22086-7
HISA enonadstropna, v Celju, vseživljiva, napredaj. Naslov SP Celje. 22113-7

POSESTVO 7 ha, hiša z gospodarskim poslopijem, milin, 1 ha gorc. betonirana klet, blizu postaje, 200 m od glavne ceste, ugodno napredaj. Zolger Jože. Vovnarje 14, pošta Pristava. 22164-7
MALO POSESTVO v neposredni bližini: Skofje Loke napredaj. Naslov v ogl. odd. 22285-7
PRODAJAM stanovanja: dvosobna, komfortna ter enosobna brez komforta. Ponudbe pod »Zamenjava« v ogl. odd. 22188-7
HISO z dvema sobama, kuhinjo in malim vrtno, primerno za obrtnika ali upokojenca — prodam na Pilštanju pri Kozlem, Florjan Berginc. 22451-7
KUPIM PARCELO v bližini Save (do Mednega in okolice), na kateri je mogoče postaviti večkrat. Cena do 100.000 din. Prodajalci naj svoje naslove pošljejo Posredovalni, pisarni Ljubljana, Tavčarjeva ulica 6. 22132-7
ENODRUŽINSKO HISO z zamenjavo stanovanja prodam. Galjevič 34. 22376-7

STANOVANJA

KRASNO SONČNO SOBO s so-uporabo kuhinje, shrambe, kopalnice v Beogradu zamenjam za enako v Ljubljani. Ponudbe v ogl. odd. pod »Zamenjava«. 22114-9
INTELEKTUALEC iz Zagreba išče opremljeno sobo za dva dni v tednu. Ponudbe v ogl. odd. pod »Profesor«. 22170-9
PRAZNO SOBO za dobro oskrbo iščem: dam tudi posojilo. Ponudbe pod »Plačam vnaprej« v ogl. odd. 22154-9
ENOSOBNO STANOVANJE v Prevaljah zamenjam za enako v Ljubljani ali okolici. Prelogar Marija, Prevalje št. 3. 22231-9
STUDENT tehnike išče sobo ali tudi samo prenočišče v Ljubljani, Ljubljani-Polju, Zalogu, Lažu in Litiji. Instruiram matematiko. Ponudbe pod »Skrova« v ogl. odd. 22242-9
MIZARSKI POMOČNIK išče opremljeno ali prazno sobo — Plača dobro. Naslov v ogl. odd. 22336-9
MIRNA URADNICA išče večjo sobo v središču Ljubljane. Ponudbe v ogl. odd. pod »Nagradam najvišjo najemnino in nagradam«. 22374-9
SPREJMEM kmečko dekle za delo v popoldanskem urah. Dam hrano in stanovanje po dogovoru. Ponudbe pod »Stanovanje« v ogl. odd. 22434-9
HISNI SVET v centru išče hišnika. Zamenjava enosobnega stanovanja s kuhinjo. Pozneje možnost zasodbe še ene sobe. Pogod: večji zidarski ali mizarski del. Ponudbe pod »Hišnik« v ogl. odd. 22382-9
STUDENT Tržačana išče stanovanje. Ponudbe pod »Tržačana« v ogl. odd. 22371-9
ZAMENJAM enonaposobno stanovanje komfortno za dvojnaposobno komfortno. Ponudbe pod »Takoj ali spomladi« v ogl. odd. 22357-9

PRAZNO SOBO s posebnim vodom iščem. Pismene ponudbe pod »Ljubljana« v ogl. odd. 22364-9
ENOSOBNO STANOVANJE v Ljubljani zamenjam za enako. Ponudbe pod »Selitev plačam« v ogl. odd. 22343-9
ISCEM SOBO za nekaj mesecev za takoj. Ponudbe pod »Inozemka« v ogl. odd. 22319-9
PREDSTAVNIK večje zunanjetrgovinske firme išče sobo za takoj v Ljubljani. Cena ni važna. Ponudbe v ogl. odd. pod »Nujno«. 22268-9
DVOSOBNO MANJŠE stanovanje zamenjam za večje. Abrahamova 13, Vič. 22296-9
TRISOBNO STANOVANJE v Siskli, komfortno, prodam za 800.000 dinarjev. Ponudbe pod »Nujno« v ogl. odd. 22290-9
NA STANOVANJE vzamem studenta ki bi pomagal pri matematični dijaku srednje tehniške šole. Polize se: Ljubljana, Trata št. 6. 22410-9
DVOSOBNO STANOVANJE, komfortno, zamenjam v Kranju za Maribor, Ilirsko Bistrico, Konjice, Celje ali Poljčane. Ponudbe pod »Lepo« na podružnici SP Kranj. 22315-9
VELIKO SOBO lepo s kopalnico v centru, zamenjam z moško osebo kjerkoli. Naslov v oglasnem oddelku. 22393-9
UPOKOJENKA išče sončno sobo prazno, v Ljubljani; pomaga brezplačno v gospodinjstvu. Pismene ponudbe pod »Zamenjava« v ogl. odd. 22367-9
KABINET za eno osebo, lep, pri Stadionu zamenjam za manjšo sobico kjerkoli v Ljubljani. Poizvedbe: Siska blok XI II stopnišča, zadstr. št. 4. 22310-9
LEPO SOBO, veliko, v centru s kopalnico zamenjata starejša zakonec brez otrok za sobo z moško osebo — kjerkoli. Zamenjam poseben vhod. Ponudbe pod »Takoj« v ogl. odd. 22394-9

IZGUBJENO

V SREDO, dne 23. t. m., se je izgubila pisca nemška ovčarka (črnorjave barve). Najditelj naj jo vrne za nagrado v Ljubljani, Tomačevska 9. 22281-10
IZGUBILEM 7 ključev (čelezniki, preiz. Moste-Stadion) vrtno, prosim, Kidričeva 5-1, soba 115, Ljubljana. 22204-10
ODŠEL JE PES novofundlandec, črna doigodski silni na ime Arko. Najditelj naj ga vrne za nagrado Opekarska št. 35, Trbovelje. 22388-10
NAJBITELJA leve ročnice iz svetle jelenje kože, izgubljena na poti od Črni-Metodove ulice mimo trga do Slomkove ulice prosim da jo za nagrado vrne v ogl. odd. 22452-10
NAJBITELJA AKTOVKE, izgubljene od Postojne do Ljubljane, naprošam, naj jo odda za nagrado najbližji LM ali na naslov ki je v aktovki — Rahne Ivo, Ljubljana, Društvena 23. 22422-10

RAZNO

VDOVEC brez otrok išče tovarišico za poroko. Ponudbe v ogl. odd. pod »Državni uslužbenec«. 22556-11
LOČENEC s stanovanjem želi spoznati do 30 let staro tovaršico, visoko in lepe zunanosti. Ponudbe pod »Skupno gospodinjstvo«. 22208-11
LOČENKA, simpatična, 30 let stara, želi spoznati značajnega inteligenta do 50 let zaradi ženitve. Slika zaželenja. Ponudbe pod »Resen namen«. 22255-11
INTELEKTUALNA VDOVA 33 let, Čehinja, lepe zunanosti, želi poznanstvo z resnim inteligentom do 42 let za ženitev. Ponudbe v ogl. odd. pod »Blondina«. 22111-11
VDOVEC, sam — gozdar — išče gospodinjstvo — upokojenko. Ponudbe pod »Malo gospodinjstvo«. v ogl. odd. 22335-11
OSEBA, ki je zamenjala kovček dne 24. 11. 55 v vlak, ki odhaja 11.40 iz Ljubljane proti Kranju naj sporoči svoj naslov, ravni materi s šestimi neprekrbljenimi otroki. Longo, Jožef, Borjak 50, p. Kal na Kanalom — Gorica. 22112-11
SOLIDNO DEKLE želi spoznati resnega in polietnega tovariša za ureditev življenja; starost od 35-45 let. Ponudbe pod »Sivilja«. v ogl. odd. 22435-11
VSO OČERBO išče trezen inteligent samec. Ponudbe pod »Sotiden« v ogl. odd. 22321-11
NALENA NARODNICA želi spoznati solidnega 30-40-letnega nameštence ali obrtnika, srednje postave s stanovanjem v Ljubljani ali okolici. Ponudbe pod »Solidnost« v ogl. odd. 22397-11
ŽELIM SPOZNATI simpatično študentko, Simsa, za ples in glasbo zaželen — Toman, študent, Kranj, Prilmskevo 52. 22316-11
UPOKOJENKO sprejemam v stanovanje za skupno gospodinjstvo; možna tudi zakonska zveza. Naslov v ogl. odd. 22406-11
GOSPODIN iz grem resnemu in mirnemu upokojenku ali streči bolni osebi. Ponudbe pod »Brez otrok« v ogl. odd. 22356-11

UMRL JE NAŠ DRAGI OČE, DEDEK, BRAT, TAST, STRIC IN SVAK

EDVARD KARDELJ

UPOKOJENEC

POGREB BO V PONEDELJEK, 28. NOVEMBRA, OB 16. URI IZ JOZEFOVE MRLIŠKE VEŽE NA ŽALAH.

ZALUJOČI OTROCI:

PEPCA, EDVARD IN BOJAN Z DRUŽINAMI TER OSTALO SORODSTVO.

ORGANIZACIJA SZDL TERENA PRULE SPOROČA ŽALOSTNO VEST, DA JE UMRL NJEN ČLAN

EDVARD KARDELJ

NA NJEGOVI ZADNJI POTI GA BOMO SPREMILI V PONEDELJEK, 28. NOVEMBRA OB 16. URI IZ PRED JOZEFOVE MRLIŠKE VEŽICE NA ŽALAH.

LJUBLJANA, 26. NOVEMBRA 1935.

ODBOR SZDL TERENA PRULE

TERENSKA ORGANIZACIJA ZVEZE BORCEV

»OSKAR KOVAČIČ« SPOROČA ŽALOSTNO VEST, DA JE PREMILIL NJEN ČLAN

EDVARD KARDELJ

ZVESTEGA TOVARIŠA BOMO OHRANILI V TRAJNEM SPOMINU!

POGREB BO V PONEDELJEK, 28. XI. OB 16. URI IZ PRED JOZEFOVE MRLIŠKE VEŽICE

ODBOR TERENSKA ORGANIZACIJE ZVEZE BORCEV »OSKAR KOVAČIČ«

ELEKTROIMPEX - Budapest

MADŽARSKO ZUNANJETRGOVINSKO PODJETJE ZA ELEKTRIČNE IN FIZIOMEHANIČNE IZDELKE

razstavlja na II. mednarodni razstavi radia in telekomunikacij v Ljubljani bogato izbiro slovitih izdelkov madžarske telekomunikacijske industrije.

ELEKTROIMPEX V BUDIMPEŠTI

dobavlja: popolne radijske oddajnike, televizijske oddajnike, popolne in nepopol avtomatične telefonske centrale, telefonske aparate, jamske telefonske naprave, avtomatske železniške zavarovalne in signalne naprave, merilne naprave za radijsko in telefonsko tehniko, kakor tudi za druge industrijske panoge (tekstilno, lesno, živilsko in kemično industrijo) prav tako v precizni laboratorijski izvedbi.

»ORION« - radijski sprejemnik, zvočnik, ojačevalce in večje ojačevalne naprave, magnetofonske naprave,

SPREJEMNE IN ODDAJNE ELEKTRONKE in mnoge druge električne in fiziomehanične predmete.

Zastopstvo za Jugoslavijo: **»CONTACTOR«, DELOVNA PARIŠKA 13, in »DMITRA« NA RUHI**

SUGAR WALLACE: SNET ZELENA KUPILNI ROMAN

»In vendar?« je ponovil zdravnik. »Bil je smešen. Skoraj bi se bila zasmejala. Toda kako strašno, saj je še tako mlad in vidi se mu, da je imel dobro vzgojo.«

Zalostno je zmajala z glavo.

Nato se je poslovila od zdravnika in odšla po stopnicah navzgor. V istem nadstropju so bila trojna vrata: številke 4, 6 in 8.

Mimogrede je nekoliko boječe pogledala na št. 4, vendar o pijancu ni bilo ne duha ne sluha. Odšla je v št. 6 in zaklenila vrata.

Stanovanje je sestajalo iz spalnice, dnevene sobe, kopalnice in majhne kuhinje. Najemnina je bila presenetljivo nizka, znašala je manj kot četrtino njene plače in tako je še kar dobro shajala.

Prizgala je plinski štedilnik, pristavila kotliček za vodo in pričela pripravljati mizo. V shrambi je imela precej malenkosti, hlebeček kruha, lonec mleka in nekaj paradižnikov. Z največjim zadovoljstvom je povečevala. Mislija je na zdravnika in počutila se je srečna ob misli, da ima tako dobrega prijatelja. Saj je bil tako razumen in ni delal nobenih »komedij«. Nikoli še ni bil poskusil, da bi jo prijel za roko, kakor so to mnogokrat delali neumni kupci v trgovini, niti ni delal trapastih poizkusov, da bi jo poljubil, kakor je to nekoč poskušal eden njenih znancev.

Jedla je počasi, prebrala pri tem večerni časopis in mimogrede sanjalarila. Bilo je že temno, ko je povečevala, zato je prizgala električno luč. Napeljava je bila priključena na avtomat v kopalnici, ki pa je imel svoje muhe. Včasih je zadostoval en šiling za razsvetljavo vsega tedna, včasih pa so začele luči že po dveh dneh ugašati in so kmalu ugasnile. Spomnila se je, da je minilo že precej časa, odkar je dala v avtomat šiling. Ko je hotela sedaj vzeti iz denarnice šiling,

je opazila, da takšnega kovanca nima. To je ni razburilo, saj je to usoda vseh lastnikov avtomatov. Premišljevala je, ali naj gre k trafikantu na vogalu ulice, in menja denar, ali pa naj tvega.

»Če ne bom šla menjat, boš gotovo ugasnila,« je govorila obrnjena k luči, ki je že pojemalela in grozila, da bo ugasnila. Odprla je vrata in stopila na hodnik in v istem trenutku je luč ugasnila. Na stopnišču je gorela majhna luč, ki pa ni bila povezana z avtomatom. Zaprla je vrata in odšla proti stopnicam. Ko je šla mimo št. 4, je opazila, da so vrata le priprta, in obstala. Ker ni hotela srečati pijanca, se je raje vrnila proti svojemu stanovanju.

Nato se je spomnila zdravnika, ki je stanoval na št. 8. Če je bil doma, je navadno gorela v njegovi predsobi luč, ki se je videla skozi gornje okno na vratih. Sedaj pa je vladala popolna tema. Opazila je, da je na vratih pritrjen list papirja, in ko je stopila bliže, ga je v medli svetlobi prebrala:

VRNEM SE OB 12^h POČAKAJI

Torej ga ni bilo doma in najbrž je pričakoval obisk. Zato ji ni preostajalo nič drugega, kakor da tvega srečanje z Mr. Bealeom. Naglo je stekla po stopnicah navzdol in z občutkom olajšanja stopila na ulico.

Vsiljivi trafikant, ki je klepetal o Nemcih in o Nemčiji, jo je zadržal, dokler je ni minilo potrpljenje. Ko se je vračala, je opazila v temni veži neko moško postavbo in srce ji je začelo hitreje utripati.

»Matilda, neumna si,« si je govorila.

Njeno ime seveda ni bilo Matilda, toda tako se je imenovala v trenutkih, ko je sama sebe zmerjala.

Junaško je stopila v vežo. Moža je opazovala po strani, vendar ga ni spoznala. Tudi on je najbrž pazil, da bi ostal neopažen. Dobila je vtis, da je možak debel in majhen, vendar

z gotovostjo tega ne bi mogla trditi. Stekla je po stopnicah navzgor in odšla proti svojemu stanovanju. Vrata na št. 4 so bila še vedno priprta — toda važnejše je bilo to, da so bila tudi njena vrata nekoliko odprta. O tem ni bilo moči dvomiti. Med vrati in podbojem je bila pet centimetrov široka odprtina in dobro se je spominjala, da vrata ni samo zaprla, temveč še poskusila, če so v resnici zaprta. Kaj naj naredi? Jezilo jo je, da jo je mrzlo spreletelo po hrbtu in da se ji roka trese.

»Ko bi bila vsaj luč v redu, bi se tvegala,« si je mislila. Toda luč ni gorela in morala bi skozi dva temna prostora v temno kopalnico — v prostor, ki je za umore posebno primeren — preden bi lako dosegla avtomat.

»Nasmisel, Matilda!« se je negotovo ozmerjala. »Vstopi vendar, strahopetnica! — pozabila si zapreti vrata in to je vse.« Sunila je odprta vrata in obotavljajoče stopila v stanovanje.

Neki šum jo je naglo ustavil. Slišati je bilo, kakor da bi se kak pes drgnil ob stol.

»Kdo je tam?« je vprašala s trdnim glasom.

»Nihče ni odgovoril.«

»Kdo je tam?«

Napravila je korak naprej. Nenadoma jo je neka velika roka zgrabila za rokav jopice in zasiljala je globoko dihanje. Vgriznila se je v ustnice, da bi preprečila krik, in se iztrgala prijemu; pri tem je ostal del rokava v neznančevih rokah.

Zbežala je in zaloputnila za sabo vrata. Z dvema korakoma je bila pri vratih št. 4 in s pestmi potolkla po njih.

»Pijan ali trezen, je vsaj možki,« je mrmrala predse.

Le dvakrat je udarila po vratih, ko so se nenadoma odprla in na pragu je stal Mr. Beale.

»Kaj je?«

Komaj ga je slišala.

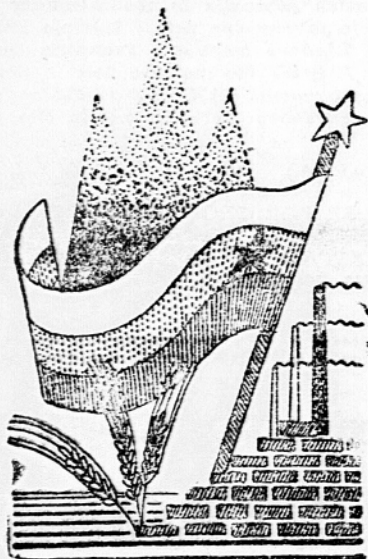
DELOVNI
KOLEKTIV

ANGORA

TOVARNA PLETENIN

LJUBLJANA — Emonska cesta 2

ZELI K DNEVU REPUBLIKE DELOVNEMU LJUDSTVU OBILO USPEHOV PRI
NADALJNJEM DELU ZA IZGRADNJO SOCIALIZMA!



ČUVAJMO PRIDOBITVE
NARODNOOSVOBODILNE
BORBE
IN RAZVIJAJMO
NAČELA 29. XI. 1943!

Delovnemu ljudstvu čestitata k prazniku

Okrajni odbor ZK Ptuj in Okrajni odbor SZDL

Kolektiv
KRUH IN PECIVO PTUJ

čestita k Dnevu republike vsem svojim odjemalcem!

K DNEVU REPUBLIKE ISKRENO ČESTITAMO VSEM
DELOVNEMU LJUDSTVU K NJIHOVIM USPEHOM
PRI GRADITVI NAŠE SOCIALISTIČNE DOMOVINE!



Ljudski odbor
mestne občine
in občinski odbor
SZDL — PTUJ

Zadružno podjetje
OBNOVA, Ptuj

iskreno čestita k Dnevu
republike in želi delov-
nim ljudem še mnogo
uspehov!

Ljudstvu Saleške doline iskreno čestita k njegovemu
velikemu prazniku mesta Šoštanj

delovni kolektiv

TERMoeLEKTRARNE — ŠOŠTANJ
V GRADNJI

PONOSNI NA VELIKE USPEHE V 10-LETNI IZGRAD-
NJI ČESTITAMO K DNEVU REPUBLIKE VSEM DE-
LOVNIM LJUDEM V ZAVESTI, DA NAM BODO DO-
SEDANJI USPEHI V VZPODBUDO ZA NADALJNJE
DELO.

OKRAJNI LJUDSKI ODBOR PTUJ

Kolektiv
TRGOVSKEGA PODJETJA

ELEKTROPROMET

LJUBLJANA

ČESTITA K DNEVU REPUBLIKE VSEM SVOJIM
ODJEMALCEM, DOBAVITELJEM IN DELOVNIM
KOLEKTIVOM.

Kolektiv obrtnega podjetja

„Mesar“



LJUBLJANA, Gosposvetska cesta 6

borbeno pozdravlja in čestita k Dnevu republike
delovnemu ljudstvu ter se priporoča starim in no-
vim odjemalcem

Čestitamo vsem odjemalcem in delovnim ljudem
k PRAZNIKU REPUBLIKE!

Trgovina z železnino

„ŽELEZNINA“

Ptuj, Dravska ulica 8

K DNEVU REPUBLIKE ČESTITA VSEM SVOJIM
POSLOVNIM PRIJATELJEM, POTROŠNIKOM IN
DELOVNIM LJUDEM

DELOVNI KOLEKTIV

TVORNICE STAKLA

Straža pri Rogatcu

DELOVNI KOLEKTIV

MLINSKE INDUSTRIJE LJUBLJANA

Uprava LJUBLJANA, Likoarjeva 8

z obrati

BERIČEVO, BISTRA, FUZINE, GAMELJNE, LOGATEC,
VIČ, VRHNIKA

čestita vsem delovnim ljudem k državnemu prazniku —
29. novembru.

TRGOVSKO PODJETJE

„Cveta“

s poslovalnicami:

v KRESIJI, na KARLOVSKI, CELOVSKI
in LITOSTROJSKI CESTI

ČESTITA K 29. NOVEMBRU VSEM ODJEMALCEM
IN DELOVNIM LJUDEM PO DOMOVINI!

Vsem delovnim kolektivom in cenjenim odjemalcem čes-
titamo k državnemu prazniku — 29. novembru in jim
želimo mnogo uspehov pri njihovem delu.

TRGOVSKO PODJETJE NA VELIKO

»K R K A« BREŽICE

Delovni kolektiv trgovskega podjetja »VESNA« PTUJ
čestita svojim odjemalcem in dobaviteljem
k Dnevu republike!

KOLEKTIV

OKRAJNEGA REMONTNEGA PODJETJA PTUJ

ČESTITA DELOVNIM LJUDEM
K ZGODOVINSKEMU PRAZNIKU — ROJSTVU
NAŠE REPUBLIKE!

K 29. novembru — prazniku 12. obletnice ustanovitve
FLR Jugoslavije — čestita svojim dobaviteljem,
odjemalcem in vsem delovnemu ljudstvu kolektiv

MLINSKEGA PODJETJA PTUJ

z obrati

PTUJ — SREDIŠČE

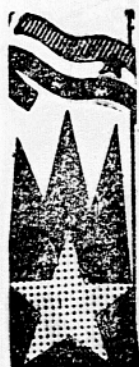
Izdelujemo in prodajamo kvalitetne mlevske izdelke

DELOVNI KOLEKTIV

Tobačne tovarne

V LJUBLJANI

ČESTITA VSEM DELOVNIM LJUDEM FLR JUGOSLAVIJE
IN VSEM SVOJIM DOBAVITELJEM IN ODJEMALCEM K
DNEVU REPUBLIKE — 29. NOVEMBRU.



Vsem delovnim ljudem
široj po Jugoslaviji čes-
tita k Dnevu republike

kolektiv podjetja

SPLOŠNO MIZARSTVO IN ŽAGA

Ptuj

Na pristani 4

TRGOVSKO PODJETJE

»AJDOVŠČINA«

s poslovalnicama

na GOSPOSVETSKI in MIKLOŠIČEVI CESTI

čestita k Dnevu republike — 29. no-
vembru — vsem odjemalcem in de-
lovnim ljudem po domovini!

KOLEKTIV

Tovarne volnenih izdelkov

MAJŠPERK

telefon: Majšperk 4
brzjav: Volna Majšperk

čestita delovnim ljudem k DNEVU REPUBLIKE!

Priporočamo se s svojimi kvalitetnimi in cenjenimi izdelki:
blago za moške in ženske obleke,
moške in ženske plašče, moški in ženski kamgarni vseh vrst,
naš hubertus in loden sta najbolj iskana,
bogata izbira desenov in barv!
Poskusite enkrat in kupovali boste vedno!

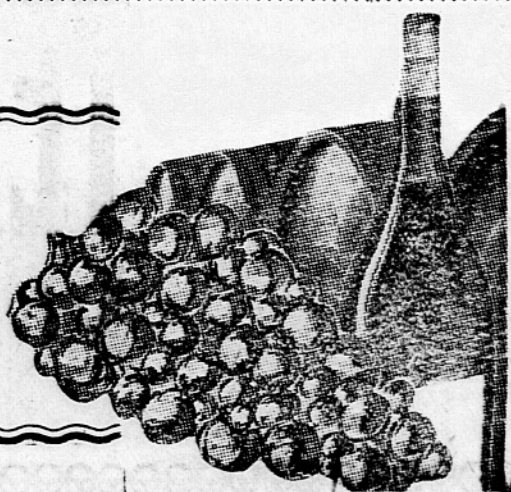


ZADRUŽNO PODJETJE

K DNEVU REPUBLIKE
ISKRENO ČESTITAMO!

Vinarska zadruga Ptuj

GOSTIŠČEM IN OSTALIM ODJEMALCEM NUDIMO PRISTNA
STARA HALOŠKA VINA V SODIH IN BÜTELJKAH TER
NOV VINSKI MOSTI — VINOGRADNIKOM NUDIMO IZ NA-
SIH TRSNIC PRVOVRSTNE CEPLJENKE IN KORENJAKE.



ZAVOD ZA RAZISKAVO MATERIALA IN KONSTRUKCIJ LRS

LJUBLJANA, Dimičeva cesta 12

ČESTITA K DNEVU REPUBLIKE VSEM GRADBENIM IN INDUSTRIJSKIM PODJETJEM TER SVOJIM SODELAVCEM IN JIM ŽELI ČIM VEČ USPEHOV PRI DELU ZA SOCIALISTIČNI RAZVOJ NAŠEGA GOSPODARSTVA.



„GRADIS“

gradbeno in industrijsko podjetje
LJUBLJANA, Bohoričeva 24
TELEFON 39-241. POŠTNI PREDAL 65

IZVAJANJE VSEH VRST GRADBENIH DEL: VIŠOKE GRADNJE, NIZKE GRADNJE, INDUSTRIJSKE GRADNJE, TERMoeLEKTRARNE, STANOVANJSKI OBJEKTI

GRADBIŠČA: LJUBLJANA, JESENICE, GROSUPLJE, KRŠKO, SOŠTANJ, RAVNE NA KOROŠKEM, MARIBOR, KIDRIČEVO, KOPER

OBRATI: UPRAVA CENTRALNIH OBRATOV V LJUBLJANI, ŠMARTINSKA CESTA 32
MEHANIČNE DELAVNICE MARIBOR-STUDENCI
LESNI OBRAT V ŠKOFJI LOKI

OBRAT GRADBENIH POLIZDELKOV IN NOVIH GRADBENIH MATERIALOV V LJUBLJANI, BOHORIČEVA ULICA 24.

K DRŽAVNEMU PRAZNIKU — 29. NOVEMBRU

ČESTITA KOLEKTIV PODJETJA VSEM DELOVNIM LJUDEM IN JIM ŽELI MNOGO NADALJNIH USPEHOV!



K DNEVU REPUBLIKE

29. novembru

ISKRENO ČESTITAMO VSEM DELOVNIM LJUDEM TER JIM ŽELIMO OBILO USPEHOV PRI NADALJNI GRADITVI NAŠE SOCIALISTIČNE DOMOVINE!

Pod etie za inženirsko tehnične gradnje

TEHNOGRADNJE

VUZENICA

Vsem svojim odjemalcem in vsemu delovnemu ljudstvu mnogo uspehov pri delu

KOLEKTIV TOVARNE
»KAROSERIJA«
tovarna jeklenih
avtobusnih karoserij
LJUBLJANA
Kamniška ulica 25

TRGOVINA
Z MANUFAKTURNIM BLAGOM

»ZARJA«
v Murski Soboti

nudi bogato izbiro vseh vrst tekstilnega blaga po konkurenčnih cenah

Čestitamo vsem svojim odjemalcem in poslovnim prijateljem
K 29. NOVEMBRU



OZZ, Ptuj

Čestita vsem delovnim ljudem, odjemalcem in dobaviteljem k 29. novembru!

Pekarsko, slaščičarsko, medicarsko in svečarsko podjetje

„Drava“

Ptuj

Čestita k Prazniku republike svojim odjemalcem in se še v naprej priporoča!

OKRAJNA
ZADRUŽNA
ZVEZA
PTUJ

★

se spominja ob Dnevu republike vseh delovnih ljudi ter jim iskreno čestita! Kolektiv.

K 29. NOVEMBRU SE PRIDRUŽUJE S ČESTITKAMI KOLEKTIV



»MESNINE«

LJUBLJANA — Roška ulica 7

AVTOOBNOVA — LJUBLJANA
GENERALNI REMONT AVTOMOBILOV — LJUBLJANA

Naslov: Ljubljana, Bežigrad 11 — Telefon štev. 32-362
Brzjav: Gral

Opravlja vsakovrstna popravila in rekonstrukcije avtomobilov / Izdeluje nadomestne dele / Izdeluje ležaje iz rdeče kovine za Dieslove motorje / Preizkuša Dieslove tlačilke in šobe / Brusi vse motorne dele / Servisna služba za znamke TAM, FAP in FM
S pravočasnim popravilom koristite sebi in skupnosti!

★

ZA 29. NOVEMBER BORBENO POZDRAVLJA IN ČESTITA VSEM DELOVNIM KOLEKTIVOM, VSEM DELOVNIM KOLEKTIVOM IN VSEM DELOVNIM LJUDEM PO NAŠI DOMOVINI!

PROJEKTIRANJE • IZGRADNJA INDUSTRIJE

INDUSTRIJSKI BIRO

LJUBLJANA, Parmova 33
Telefon 39-141, 31-205, 30-102

IMPORT

EXPORT

OPREMA, STROJI KONSTRUKCIJE,
ELEKTROMATERIAL, ORODJE

OB ZGODOVINSKEM PRAZNIKU — 29. NOVEMBRU — ČESTITA KOLEKTIV PODJETJEM TER JIM ŽELI MNOGO NADALJNIH USPEHOV!



ČRNUČE

Tovarna elektromateriala

SERIJSKO IZDELUJE:

Elektroinstalacijski material — peše cevi in pribor, številne plošče in oklopne varovalke, stiskala, natakala, vtičnice
Izolacijski material — bougier cevi, oljno platno, oljni trak in papir
Aparate za točkasto in obločno varjenje, preizkusne transformatorje 500 W 200/500 V
Zaščitne transformatorje 80 W 220/24 V in 380/24 V

PO NAROČILU IZDELUJE:

Enofazne in trofazne suhe transformatorje do 100 kW in do 10 kV
Transformatorje za regulacijo razsvetljave v gledališčih
Transformatorje za neonsko razsvetljavo

V POPRAVILU IN PREVIJANJE PREVZEMA:

Elektromotorje in generatorje vseh vrst.

DELOVNI KOLEKTIV TOVARNE ELEKTROMATERIALA ELMA ČRNUČE ČESTITA VSEM SVOJIM KUPCEM IN DOBAVITELJEM K DNEVU REPUBLIKE — 29. NOVEMBRU IN JIM ŽELI ŠE MNOGO USPEHOV V MEDSEBOJNEM POSLOVANJU.

K DNEVU REPUBLIKE ČESTITA DELOVNI KOLEKTIV



GEODETSKEGA ZAVODA

LJUBLJANA, Šaruničeva 12

VSEM DELOVNIM LJUDEM PO NAŠI DOMOVINI!

KMETIJSKE ZADRUGE!

ČESTITAMO VAM IN TAKO TUDI VSEM KMETOVALCEM ZA 29. NOVEMBER TER ŽELIMO MNOGO USPEHOV PRI GOJENJU IN ODKUPU OLNJIC.

TOVARNA OLJA

SLOVENSKA BISTRICA



JELOVICA

ŠKOFJA LOKA

naš lesni kombinat

Težak tovorni vlak sopiha z Gorenjske proti Ljubljani. Na odprtih vagonih je naloženo stavbno pohištvo, velike gradbene plošče, sestavni deli montažnih hišic... Če bi pogledali še v zaprte vagone, pa bi videli do vrha naložene z ličnim



Zidarščevke panje delajo dekleta

pohištvo, skrbno izdelanimi zabojčki za pomaranče, Zidarščevim čebelini panji in še drugimi lesnimi proizvodi.

Toda, odkod je vse to? Kje vse to delajo? Naslovi na lesenih predmetih nam dajo odgovor: Medzadružni lesni kombinat »Jelovica«, Škofja Loka na Gorenjskem.

O, to je torej tista »Jelovica«, o kateri smo že toliko slišali. Na poti in obiščimo jo! Škofja Loka! Na postaji smo, a obenem tudi v tem velikem



Ob skobelnem stroju

lesnem kombinatu. Na obeh straneh železniške proge se razprostirajo obrati »Jelovice«. Industrijski železniški tir vodi tudi med nje. Večinoma so to velike nove stavbe. V njih danes dela skoraj 500 delavcev. Tam doli od Medvod do Kranja in starega škofjeloškega mesta hodijo in se vozijo delavci vsak dan na delo v to podjetje. V prijazni Selški dolini, v Bodovljah je še tovarna furnirja, ki so jo tudi nedavno vključili v veliko industrijsko podjetje »Jelovica«, ki je danes eno največjih podjetij te vrste pri nas.

Zavedni delovni kolektiv de-

la v teh obratih. In dobro upravlja svoje podjetje. Najbolje dokazuje to rast in napredek samega kombinata. Zaradi perečega problema lesne industrije na Trati sta se združili v letošnjem aprilu lesno industrijski podjetji »Jelovica« in »Trata«, ki sta se ukvarjali v glavnem le z razrezo lesa in izdelavo zabojev in barak. S 1. oktobrom pa se jima je pridružila še tovarna furnirja Bodovlja.

RACIONALNEJŠE IZKORIŠČANJE LESA

Dragocen je les. Menim, da ni treba še znova dokazovati, koliko škode trpi naše gospodarstvo, ker pri nas les izkoriščamo še sli neracionalno. V večjem obratu pa ga lahko bolje izkoristimo. V tem je tudi velika prednost združitve vseh že navedenih lesnih obratov v enoten, medzadružni lesni kombinat. Tu sedaj les res do konca izkoriščajo. Koristno porabijo celo vse odpadke! Prav vse se da tu izkoristiti — od okrajkov do žagovine. Koristno izkoriščanje lesnih odpadkov se lahko tu že danes najlepše vidi pri izdelavi gradbenih plošč. V tem pa ima »Jelovica« še svetle perspektive.

JUGOLIT — TOPLOTA, AKUSTIKA

Ko sem pred dnevi opazoval delavce v »Jelovici« kako so nakladali na vagone lahke gradbene plošče, sem se spomnil na zidarja, ki me je nedavno navduševal za gradnjo posebne vrste stanovanjskih hiš.

»Če si boste kdaj gradili hišo, obložite ji stene s ploščami jugolit. Sam sem si tako zgradil in povem vam, da je hiša izredno topla in suha.«

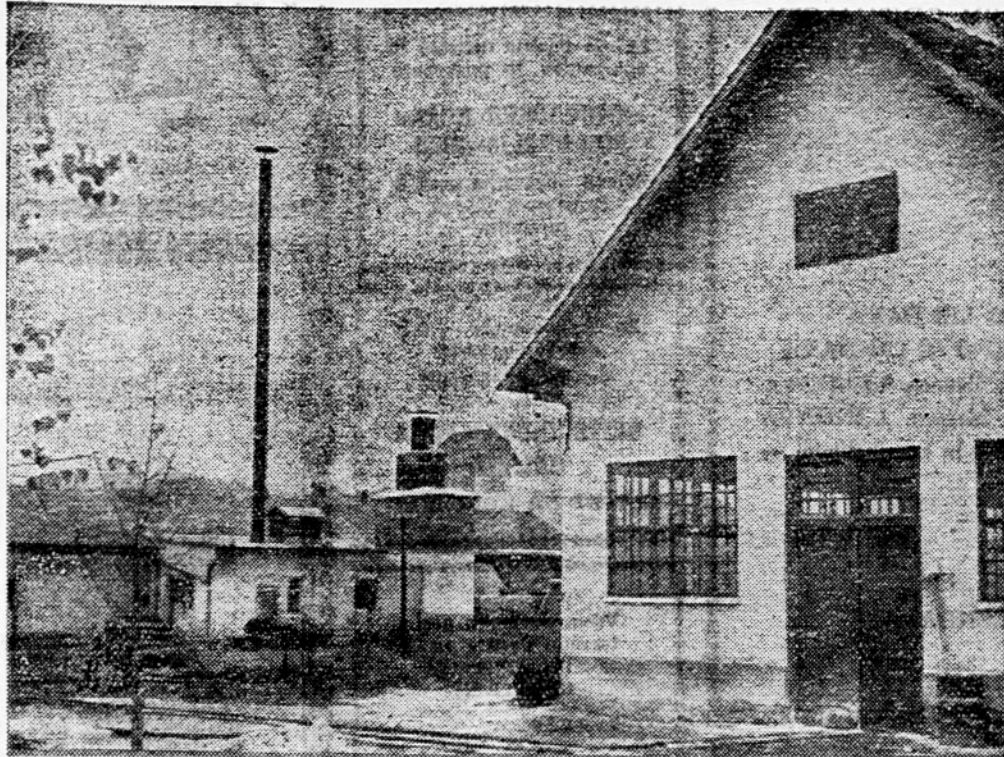
Gradbeniki po svetu poznajo podobne plošče kot megalitne, pri nas pa se je že kar udomačil naziv za ta izdelek — jugolit. V »Jelovici« izdelajo letno nad 100.000 kvadratnih metrov teh plošč, ki so odlično izolacijsko sredstvo za toploto in akustiko ter tudi proti vlagi.

DOBRO POHIŠTVO ZA 60.000

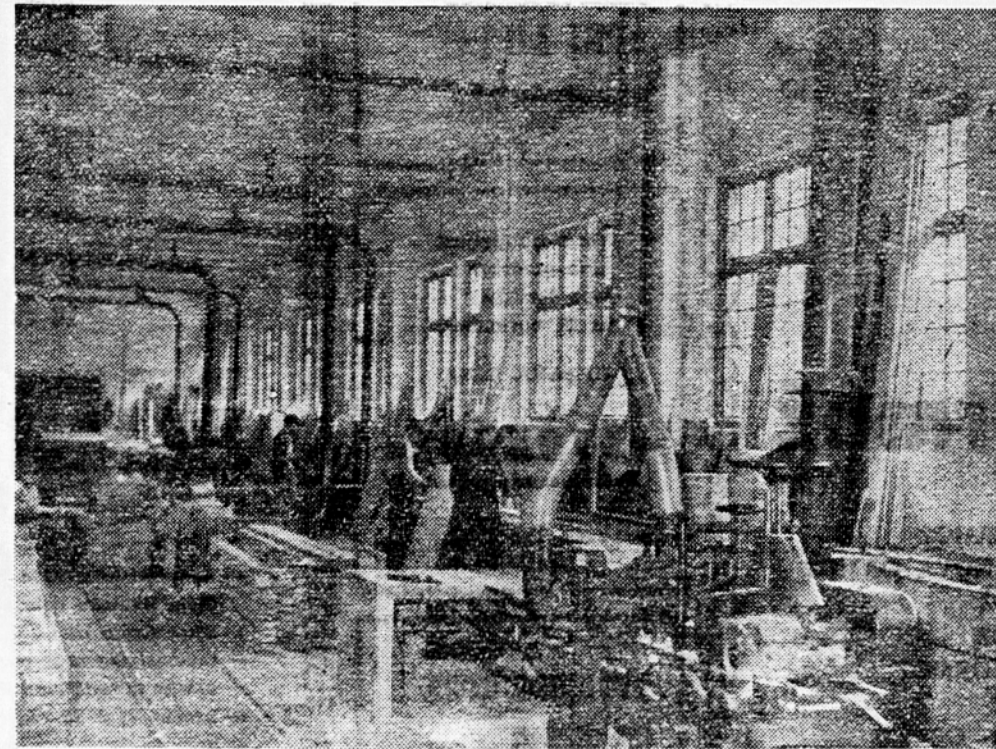
Toda kje? Dragi bralec, kar vidim, kako se vam zrcali nejevernost na obrazu. Toda pričajte se! Kar zavijte v podjetje in povprašajte, koliko velja spalnica iz »Jelovice«, pa boste videli, da je to res. Najvišja cena, ki jo boste morali plačati za to lepo spalnico, bo od 60 do 65 tisoč din. Pohištvo je izdelano res kakovostno, čeprav je to serijska izdelava. Toda mojstri vsak kos pohištva skrbno pregledajo,

preden gre na pot v trgovino. Zato je za to ceneno pohištvo iz »Jelovice« izredno veliko zanimanje po vsej državi. Čeprav izdelajo okrog 1000 spalnic na leto, te kopnijo po trgovinah kot aprilski sneg. Pri pohištvu zasleduje podjetje predvsem koristi naših delovnih ljudi. Zato proizvajajo sedaj le ceneno pohištvo iz mehkega lesa. Toda podjetje stre-

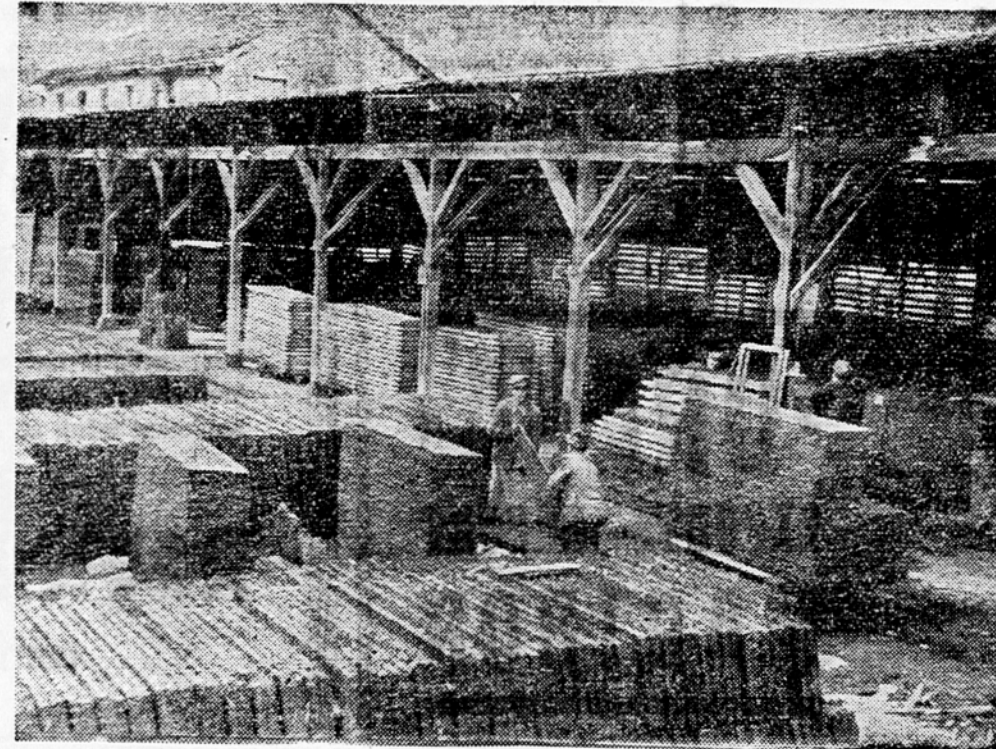
mi, in tudi že dela na tem, da bi lahko dalo na trg tudi kakovostnejše furnirano pohištvo, prav tako po zmernih cenah.



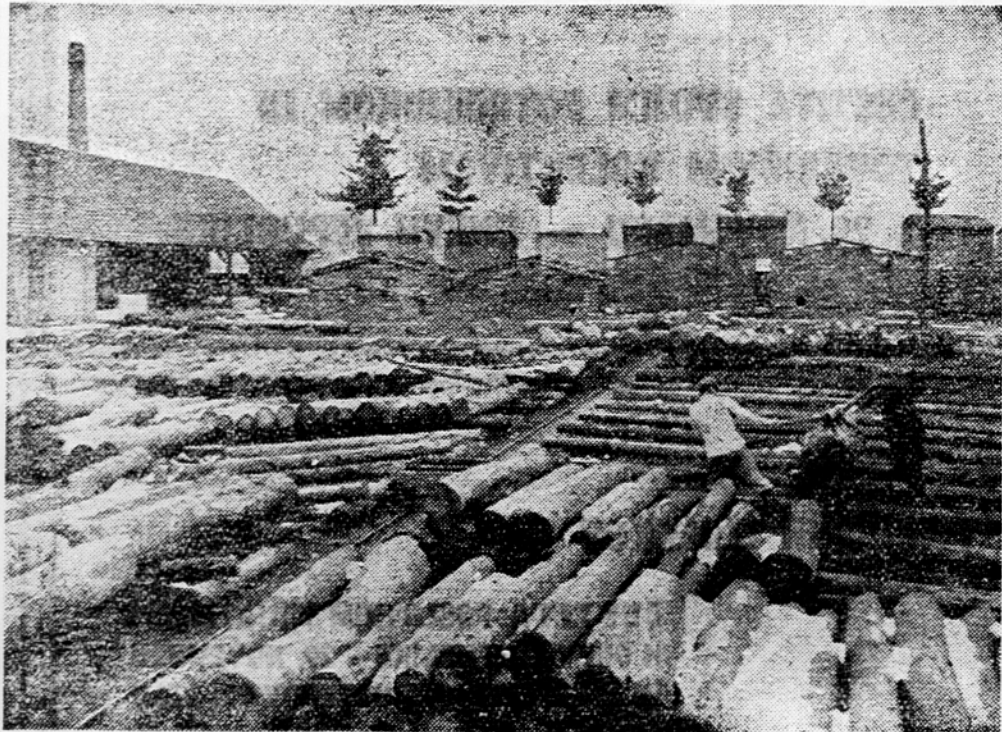
Del lesnega kombinata »Jelovica«



Ena od strojnih delavnic z ekshausterskimi napravami



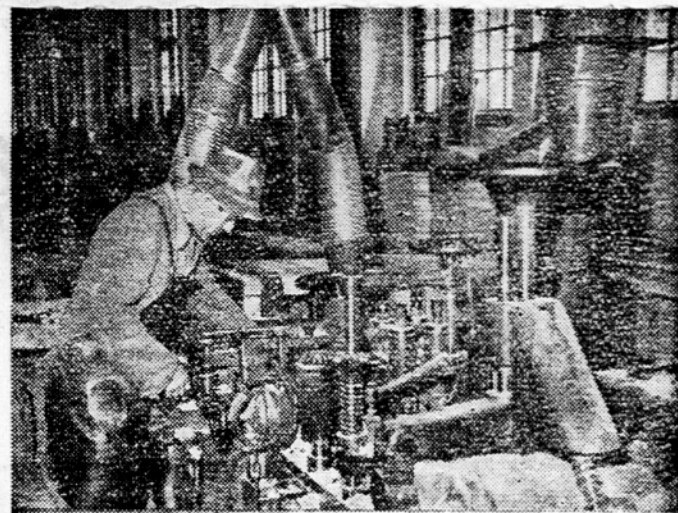
Skladišče lahkih gradbenih plošč »Jugolita«



Skladišče hlodovine in rozanega lesa



Cenena spalnica



Stroj za vogljenje

OD OKEN DO HIŠE PO NAROČILU

Delali boste, da pretiravam. Toda, na mnogih novih tavarinah in stanovanjskih zgradbah po vsej Jugoslaviji najdemo vzdana okna, vrata in drugo stavbno pohištvo, ki so ga izdelali v lesnem kombinatu »Jelovica«. Letno izdelajo tu nad 10.000 kvadratnih metrov stavbnega pohištva. To pa so že velike številke.

Po naročilu izdela »Jelovica« tudi lično leseno montažno hišico. Lepo število podobnih hišic so izdelali že za vso državo. V naših letoviških krajih te koristno služijo za letni oddih delavcem mnogih podjetij. Koliko ustanov je v montažnih lesenih hišah iz »Jelovice« namestilo svoje urade in celo obrate. Mnogokrat rešuje škofjeloški lesni kombinat pomanjkanje razstavnih in upravnih stavb na raznih prireditvah. En sam primer. Letos v jeseni je sprejelo podjetje nujno prošnjo novosadskega velesejma: »Prosimo, izdelajte nam upravno poslopje.« In to sporočilo je prišlo le teden dni pred začetkom velesejma. Na dan otvoritve pa je že delovala velesejska uprava v lepi montažni stavbi.

Tudi veliko upravno poslopje novega občinskega ljudskega odbora »Krim«, ki stoji na

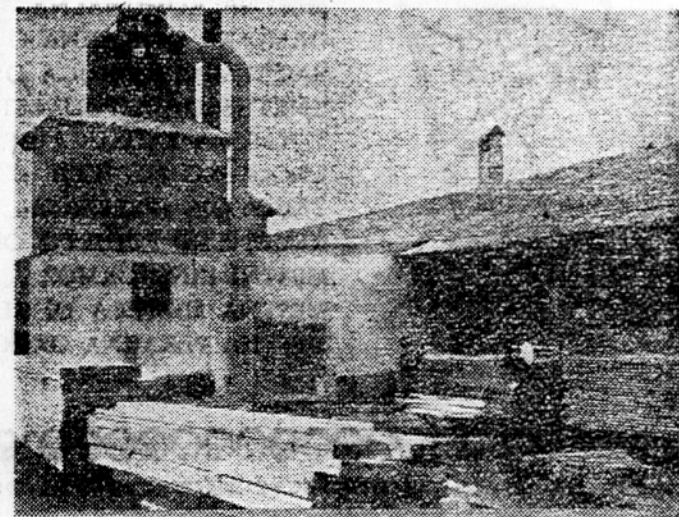
nim lesnim kombinatom »Jelovica« pa izdeluje kakovostne furnirje vseh vrst, pa tudi vezane in panel plošče. V težkih delovnih pogojih dosega delovni kolektiv v Bodovljah lepe uspehe. Toda njihova največja težava je z dolgimi in dragimi prevozi do železniške postaje na Trati. Ti namreč močno povečajo proizvodne stroške. Tovarna pa tudi nima večjih možnosti za svoj razvoj v ozki dolini.

Zato jo nameravajo preseliti že v prihodnjem letu v nove prostorne stavbe na Trati, kjer je železnica tako rekoč pred nosom in kjer so ostali obrati lesnega kombinata. Tako bodo lahko tu še bolj razvili proizvodni proces, kot to terjata sodobna proizvodnja lesnih izdelkov.

TUDI PO SVETU GRE SLOVES »JELOVICE«

Mnoge kakovostne proizvode tovarne poznajo tudi izven naših meja. Saj »Jelovica« precej svojih proizvodov tudi izvažajo v razne evropske in izvenevropske dežele. V Angliji kupujejo njen furnir in galanterijske izdelke. V Izraelu in Palestini polnijo z zlatimi pomarančami lično izdelane zabojčke iz »Jelovice«.

Toda, tu so še Zidarščevci panji in še več koristnih pro-



Izbira desk pred sušilnico s silosom za žagovino in lesene ostružke

Rakovniku pri Ljubljani, je delo spretnih mizarjev in tesarjev »Jelovice«. Predolg bi bil seznam, če bi naštevati vse manjše in velike lesene montažne hiše, ki so jih izdelali v »Jelovici«.

FURNIR IZ BODOVELJ

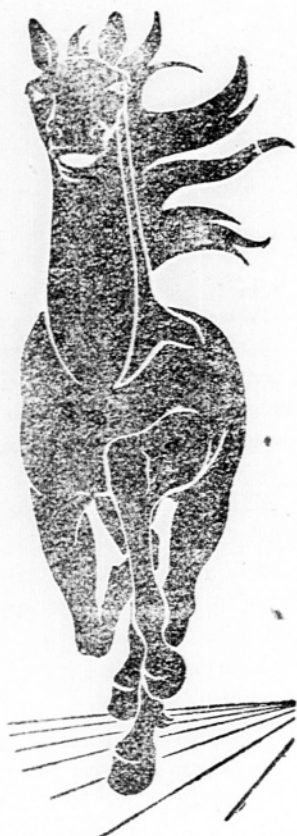
Tovarna v Bodovljah, ki je sedaj povezana z medzadruž-

izvodov iz mehkega in trdega lesa, ki nosijo po naši deželi in tudi v svet sloves »Jelovice«.

Ta pa se še širi in plemeniti svojo proizvodnjo z novimi izdelki. To pa jasno zahteva nove moderne stroje. Podjetje po svoji zmogljivosti zato tudi obnavlja in dopolnjuje svoj strojni park.

Obenem pa tudi izboljšuje delovne pogoje svojim delavcem. V prostranih mizarjskih delavnicah so vgradili in še gradijo sodobne ekshausterske naprave. Po dolgih sesalnih ceveh odvajajo žagovino in lesne ostružke v velik silos. Z njimi pa imajo še velike načrte, saj bi jih lahko koristno uporabljali za izdelavo najrazličnejših umetnih plošč. Tako imajo od teh sodobnih naprav dvojno korist. Med njima je prav gotovo najvažnejša ta, da delavcem ni treba več ves dan požirati žagovino in nezdrav prah. Delavcu, marijivemu mizarju, tesarju, pleskarju in ostalim lesnoindustrijskim delavcem iz »Jelovice«, ki ustvarja vse, kar smo našli, velja v tem velikem lesnem kombinatu še posebna skrb.

LENDAVA



OB VELIKEM DRŽAVNEM PRAZNIKU —
29. NOVEMBRU —
ČESTITAMO VSEM SVOJIM ODJEMALCEM,
POSLOVNIM PRIJATELJEM IN VSEMU
DELOVNEMU LJUDSTVU



KMETIJSKO GOSPODARSTVO LENDAVA
MESTNE KOMUNALNE USTANOVE LENDAVA
»IZBIRA«, trgovina s tekstilnim blagom, LENDAVA
»PRETEKS«, trgovina s tekst. blagom, LENDAVA
»TRIBUNA«, trgovina z železnino in kemikalijami —
LENDAVA
VALJČNI MLIN LENDAVA
PEKARNA LENDAVA
ŠIVILJSTVO LENDAVA
ČEVLJARSKA DELAVNICA LENDAVA

Ormož

K DNEVU REPUBLIKE — 29. NOVEMBRU — ČESTITAMO VSEM OBČANOM,
KAKOR TUDI VSEM DELOVNIM LJUDEM, ŽELEČ JIM SE MNOGO
USPEHOV PRI GRADITVI SOCIALIZMA:



Ormož

OBČINSKI LJUDSKI ODBOR ORMOŽ
MESTNA KOMUNALNA USTANOVA ORMOŽ
ORMOSKA OPEKARNA ORMOŽ
KMETIJSKA ZADRUGA ORMOŽ
KMETIJSKO GOSPODARSTVO ORMOŽ
VINARSKA ZADRUGA ORMOŽ
TRGOVSKO PODJETJE »VZOR« ORMOŽ
TRGOVINA »PRESKRBA« ORMOŽ
REMONTNO PODJETJE ORMOŽ
MESTNI KINO ORMOŽ
MESTNA MESNICA IN KLAVNICA ORMOŽ
MESTNA PEKARNA ORMOŽ



K državnemu prazniku — 29. novembru —
iskreno čestitamo vsem delovnim ljudem,
želeč jim obilo uspehov pri nadaljnji gra-
ditvi naše socialistične domovine.
Poslovnim prijateljem pa se še v nadalje
priporočamo za njihovo zaupanje.

»DRAVA«

EXPORT - IMPORT
MARIBOR

Svojim cenj. gostom
čestitamo k Dnevu
republike.

HOTEL
»POŠTA«
JESENICE

K 29. novembru
čestita tudi

Arnautović Hasan
slaščičar
RAVNE NA KOROŠKEM

Za vse udobje turistov in
športnikov je poskrbela

»SMUČARSKA KOČA«
POD URŠLJO GORO

Njena uprava in osebje
čestita k Dnevu
republike.

Za 29. november — naš
največji praznik
čestita tudi osebje

BRIVSKO-ČESALNEGA
SALONA
RAVNE NA KOROŠKEM

Vsem cenjenim gostom
iskreno čestita za dr-
žavni praznik
NOVEMBER
osebje

OKREPČEVALNICE
»PRI LIPI«

RAVNE na Kor.

Vsem ljubiteljem
kino predstav
lepe čestitke
za 29. november.

UPRAVA KINA

»SVOBODA«

RAVNE na Kor.

TVORNICI KOŽA
VARAŽDIN

Iskreno čestita vsem
delovnim ljudem k dr-
žavnemu prazniku —
29. novembru.
Svojim odjemalcem se
še nadalje priporoča.

29. NOVEMBER 1955

12. OBLETNICA NAŠE SOCIALISTIČNE DRŽAVE!

K POMEMBNEMU PRAZNIKU TOPLO ČESTITAJO NASLEDNJI KOLEKTIVI
GOSPODARSKIH PODJETIJ MESTA RAVNE NA KOROŠKEM:

Soboslikarstvo in pleskarstvo
Parna pekarna
Pekarna »Piramida«
Avtomehanična delavnica
Ekonomija in prevoznništvo
Mestna mesarija in prekajevalnica
Restavracija »Pod Uršljo goro«



ŽELEZARNA RAVNE

Tovarna
plemenitih jekel

PROIZVAJA
iz vseh vrst SM in elektro-jekla:

VALJANE PROFILE od 5 mm do 75 mm
ODKOVKE do 4 t težine kos
ULITKE od 0,50 kg do 20 ton po kosu

KONČNE IZDELKE:

- pnevmatsko orodje vseh vrst in rezervne dele (odkopna kladiva, livarske nabijače, kladiva za čiščenje in dletenje, brusilne stroje itd.)
- industrijske nože za lesno, papirno, tekstilno, tobačno in kovinsko industrijo; nože za industrijo ognjevarnega materiala
- krožne žage in segmente za hladno rezanje kovin
- kolesne dvojice za jamske in gradbene vagonete
- vzmeti, listnate in spiralne za avtomobile, vagoni in stroje
- krogle in cilpebe za mletje cementa in rude
- brzorezno orodje — strugarske nože, spiralne svedre, rezkarje itd. iz standardnih vrst BRW, BRC in BRW 2
- valje za hladno valjanje kovin do 550 premera

VRŠI USLUGE:

MEHANSKE OBDELAVE — groba in fina po naročilu za ulitke in odkovke
TERMIČNA OBDELAVA — kaljenje, poboljšanje, cementiranje naročenih in poslanih kosov

Informacije in navodila za izbiro, obdelavo, predelavo, termično obdelavo ter uporabo naših jekel.

Strokovni tečajji za brusilce industrijskih nožev.

Na razpolago katalogi in prospekti

RAVNE NA KOROŠKEM

ČESTITKE FUŽINARJEV S SEVERNE MEJE!



DELOVNI KOLEKTIV

„VARTEKS“

VARAŽDIN

ČESTITA SVOJIM POTROŠNIKOM IN
TOVARIŠKIM KOLEKTIVOM
K 29. NOVEMBRU — DNEVU REPUBLIKE



TEHNOPROMET

BEOGRAD, Nušićeva 6

telefon: 29-111 do 115
teleprinter: 01-130

telegrami: Tehnopromet
poštni predal: 239

TRGOVSKO PODJETJE ZA PROMET NA DEBELO
TER UVOZ IN IZVOZ KOVINSKIH IN TEHNIČNIH IZDELKOV



ČESTITA POSLOVNIM PRIJATELJEM
K DNEVU REPUBLIKE — 29. NOVEMBRU
IN JIM ŽELI MNOGO USPEHOV PRI DELU